

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 为 Doughgod 做脏活(dirty Work For Doughgod) 000001

2. 为 Doughgod 做脏活(dirty Work For Doughgod) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为 Doughgod 做脏活(Dirty Work for Doughgod)

第1/2页

[ˈdɜːti] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] -

Dirty Work for Doughgod

肮脏的 工作 为了 -

为 Doughgod 做脏活

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈtʌtl]

by W . C . Tuttle

经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɑːsn] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs] , ”

Author of “ For the Parson of Paradise , ”

作者 的 “ 为了 这 牧师 的 天堂 , ”

《致天堂的牧师》的作者

“ [dʒeɪ][ˈbɜːrdʒ][ˈdʒʌdʒmənt] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

“ Jay Bird's Judgment , ” etc

“ 杰伊 鸟类 判断 , ” ETC .

《杰伊·伯德的审判》等等。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [sez] [maɪk] [ˈpeliː] .

“ No , sir , ” says Mike Pelly .

“ 不 , 先生 , ” 说道 麦克风 佩利 .

“不，先生，”迈克·佩利说道。

“ [nəʊ][mɔː(r)] [ˈfiːmeɪl] [ˈtiːtʃə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ˈpærədəɪs] .

“ No more female teachers for Paradise .

“ 不 更多的 女性 教师 为了 天堂 .

“天堂镇不再招收女教师。”

- [kɔːz] [waɪ] ?

! Cause why ?

- 原因 为什么 ?

为什么？

- [kɔːz] [ɔːl][ðə; ði] [fuːl] [ˈpʌntʃə(r)] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˈruːɪn][hɜː(r); hə(r)]

! Cause all the fool punchers fall in love with her and ruin her

- 原因 全部 这 傻子 拳击手 落下 在 爱 和 她 和 废墟 她

[edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] — [ðæts] [waɪ] .

educational qualities — that's why .

教育 品质 — 那就是 为什么 .

因为所有那些愚蠢的拳击手都爱上了她，毁了她的学业——这就是原因。

[wiː; wi][doʊnt][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][get][ə; eɪ][fiː; ji] [ˈtiːtʃə(r)] ,

We don't no more than get a she teacher ,

我们 不 不 更多的 比 得到 一个 她 老师 ,

我们甚至连个女老师都找不到。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [slɪkəz] [əˈraʊnd][hɪə(r)][kwɪt] [ˈwɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈvents] [hɜː(r); hə(r)]

until all the saddle - slickers around here quit working and prevents her

直到 全部 这 鞍 - 雨衣 大约 这里 辞职 在职的 和 阻止 她

[frɒm; frəm] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪˈdɪə] [haʊ] [tuː; tə] [juːt] [streɪt] . “

from teaching the young idea how to shoot straight . ”

从 教学 这 年轻的 主意 如何 到 射击 直的 . ”

直到这附近所有油嘴滑舌的家伙都停止工作，阻止她教导这个年轻人如何精准射击为止。”

“ [ðɪs] [hɪə(r)] [mɪs] , [hu:] [raɪts] [em 'i:][frɒm; frəm] [greɪt] [fɔ:ls] , [ɔ:'reɪt, 'ɔ:reɪt] [ðæt] [ʃi:z] [ðə; ði] [gʊdʒ] ” **This here miss , who writes me from Great Falls , orates that she's the goods** ”
“ 这 这里 错过 , WHO 写 我 从 伟大的 瀑布 , 演说家 那 她是 这 商品 ”
“ ”
“ ”
“ ”

“这位从大瀑布城给我写信的小姐，自称是个好姑娘，”
“ [stɜ:ts] “ - ” [smɪθ] . ”
“ **states “ Doughgod “ Smith** . ”
“ 各州 “ - ” 史密斯 . ”
“ ”
“ ”
“ ”

“ [ʃi:; ʃi] [slɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] . ”
“ **She slings a good hand** . ”
“ 她 吊索 一个 好的 手 . ”
“ ”
“ ”
“ ”

“她投掷球很准。”
“ [let] [hɜ:(r); hə(r)] [slɪŋ] [,aɪ 'ti:] — [ɪn] [greɪt] [fɔ:ls] , ” [sez] [maɪk] . ”
“ **Let her sling it — in Great Falls , “ says Mike** . ”
“ 让 她 吊索 它 — 在 伟大的 瀑布 , ” 说道 麦克风 . ”
“ ”
“ ”

“让她去大瀑布城投篮吧，”迈克说。
“ [æz; əz] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tɪz] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs] , ”
“ **As chairman of the Board of Trustees of Paradise** , ”
“ 作为 主席 的 这 木板 的 受托人 的 天堂 , ”
“ ”
“ ”
“ ”

“作为天堂镇董事会主席，”
[aɪ][,hɪə'baɪ][ˈəʊpən][ænd; ənd] [ə'blaʊ] [bɔ:d] [ˈbɒdʒɪkts][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [meɪl] ['ti:tʃə(r)] . ”
I hereby open and above board objects to anything but a male teacher . ”
我 特此 打开 和 多于 木板 对象 到 任何事物 但 一个 男性 老师 . ”
“ ”
“ ”

我在此公开、坦率地反对除男性教师以外的任何教师。”
“ [aɪ][ˈpleɪsɪz][maɪ][bet] [wɪð] [ʃɔ:z] , ” [sez] [dʒeɪ] . [bi:] . ['wɪtəkər] , [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] ”
“ **I places my bet with yours , “ says J . B . Whittaker , owner of the Cross J** ”
“ 我 地方 我的 赌注 和 你的 , ” 说道 J . B . 惠特克 , 所有者 的 这 叉 J ”
[ˈaʊtfɪt] . ”
outfit . ”
全套服装 . ”
“ ”
“ ”

“我跟你打赌，” Cross J 车队的老板 JB Whittaker 说。
“ ['wɪmɪn] [hæz; həz][ɔ:'lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] , ”
“ **Women has always been the bane of my existence** , ”
“ 女性 有 总是 到过 这 祸根 的 我的 存在 , ”
“ ”
“ ”
“ ”

“女人一直是我人生的祸根。”
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪ][ˈəʊpənɪz][maɪ] [maʊθ] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] [haʊl] ”
and in a case like this I opens my mouth like a wolf and openly howls ”
和 在 一个 案件 喜欢 这 我 打开 我的 嘴 喜欢 一个 狼 和 公然 嚎叫
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] . ”
for a man . ”
为了 一个 男人 . ”
“ ”
“ ”
“ ”

在这种情况下，我会像狼一样张开嘴，公开地嚎叫，寻找一个男人。
[ˈlɪɡnəm] . ”
Lignum vitæ . ”
木材 vitæ . ”
“ ”
“ ”
“ ”

“Lignum vitæ.”
“ [i:] [ˈplʊrɪbəs] [ˈju:nʌm] , ” [sez] [maɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈse(ə)n] [ɪz][ˈəʊvə(r)] . ”
“ **E pluribus unum** , ” **says Mike , and the session is over** . ”
“ E 合众 — , ” 说道 麦克风 , 和 这 会议 是 超过 . ”
“ ”
“ ”
“ ”

[ˌem ˈiː][ænd; ənd] “ [tʃʌk] ” [ˈwɔːnə] [sets][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [səˈluːn] [steps][ænd; ənd] [ˈlisən] [tuː; tə] [ðəʊz]
Me and “ Chuck “ Warner sets there on the saloon steps and listens to those
我 和 “ 查克 “ 华纳 套 那里 在 这 酒吧 步骤 和 听着 到 那些
[wɜːdz] [ɒv; əv][ˈwɪzdəm] .
words of wisdom .
字 的 智慧 .

我和“查克”华纳坐在酒吧的台阶上，聆听着这些至理名言。

[tʃʌk] [ˈwɪɡlz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə; eɪ][lɒt][æt; ət][ðə; ði][dɪˈsɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪz] [ðem; ðəm] [əˈdʒɜːn]
Chuck wiggles his ears a lot at the decision and watches them adjourn
查克 扭动 他的 耳朵 一个 很多 在 这 决定 和 手表 他们 休会
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] .
for a drink .
为了 一个 喝 .

查克对这个决定抖了抖耳朵，看着他们去喝酒。

“ [kənˈfaʊndɪd] [əʊld] [kuːt] , ” [sez] [tʃʌk] [sæd] - [laɪk] .
“ **Confounded old coots , “ says Chuck sad - like .**
“ 令人困惑 老的 白骨顶鸡 , “ 说道 查克 伤心 - 喜欢 .

“真是些该死的老家伙，”查克悲伤地说。

“ [ˈəʊnli][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈmærid] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ][kidz] .
“ **Only one of them is married , and he ain't got no kids .**
“ 仅有的 一 的 他们 是 已婚 , 和 他 不是 得到 不 孩子们 .

“他们之中只有一个人结婚了，而且他没有孩子。”

[aɪ][daʊnt] [bleɪm] [maɪk][fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːrbərɪŋ] [rɪˈzentmənt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wiːkə] [seks] — [ˈɑːftə(r)]
I don't blame Mike for harboring resentment against the weaker sex — after
我 不 责备 麦克风 为了 窝藏 怨恨 反对 这 较弱 性别 — 后
[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
seeing his wife ,
看到 他的 妻子 ,

我不怪迈克对女性怀有怨恨——在看到他的妻子之后，

[bʌt; bət][ðem; ðəm][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈlʌvləs] [ˈljʊːnətik] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [ˈbɔɪkɒt] [ˈkælɪkəʊ]
but them other two loveless lunatics ain't got no cause to boycott calico
但 他们 其他 二 无爱 疯子 不是 得到 不 原因 到 联合抵制 印花布
[fɔː(r); fə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [pˈɜːpəsɪz] .
for educational purposes .
为了 教育 目的 .

但另外那两个没良心的疯子没有理由出于教育目的抵制卡利科。

[aɪ] [ˈfɪɡəd] [ɒn][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈtiːtʃə(r)] , [ˈhenri] . “
I figured on a woman teacher , Henry . “
我 想 在 一个 女士 老师 , 亨利 . “

我原本以为会是一位女老师，亨利。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][bəʊθ] , ” [sez] [aɪ] . “ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈfɪkʃ(ə)n] ,
“ **You and me both , “ says I . “ According to fiction ,**
“ 你 和 我 两个都 , “ 说道 我 : “ 根据 到 小说 ,

“你我都是如此，”我说。“根据小说，

[ə; eɪ][ˈpʌntʃə(r)][hæz; hæz][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [skuːl] - [ˈtiːtʃə(r)] .
a puncher has to fall in love with a school - teacher .
一个 冲床 有 到 落下 在 爱 和 一个 学校 - 老师 .

一个拳击手必须爱上一个女教师。

“ [əʊld] - [smɪθ] ['wɒndə] [aʊt][ænd; ənd] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ju: 'es] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz]
“ **Old Doughgod Smith wanders out and comes over to us , wiping his**
“ 老的 - 史密斯 漫游 出去 和 来 超过 到 我们 , 擦拭 他的
[ˈmɑstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .
mustache :
胡子 :

“老道格·史密斯晃晃悠悠地走了出来，走到我们跟前，一边擦着胡子。

“ [jɔr; jər] [θri:] ['lʌvli] [əʊld][dʒɔɪ] - ['kɪləz] , - , “ [sez] [tʃʌk] .
“ **You're three lovely old joy - killers , Doughgod , “ says Chuck .**
“ 你是 三 迷人的 老的 喜悦 - 杀手 , - , “ 说道 查克 .

“你们三个真是扫兴的老家伙，Doughog,”查克说。

“ [ˈregjələ(r)][əʊld] [reɪs] - ['su:ɪ.səɪ.dərz] . “
“ **Regular old race - suiciders . “**
“ 常规的 老的 种族 - 自杀者 : “

“彻头彻尾的种族自杀者。”

“ [naʊ] , [naʊ] , [tʃʌk] , “ [sez] - , ['setɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ju: 'es] .
“ **Now , now , Chuck , “ says Doughgod , setting down with us .**
“ 现在 , 现在 , 查克 , “ 说道 - , 环境 向下 和 我们 :

“好了好了，查克,”道格德说着，和我们一起坐了下来。

“ [doʊnt] [bleɪm] [em 'i:] .
“ **Don't blame me** :
“ 不 责备 我 :

“别怪我。”

[ɪts] [tu:] [ə'genst] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði][wʌn] .
It's two against one , and I'm the one .
它是 二 反对 一 , 和 我是 这 一 :

现在是二对一，而我就是那个一人。

[ˈɔ:lsəʊ] , [aɪm] [sɔ:t] [pʊ; əv][ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
Also , I'm sort of up against it .
还 , 我是 种类 的 向上 反对 它 :

而且，我感觉自己处境有些不利。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [sneɪk] - ['hʌntɪŋ] - ['kəʊhɔ:ts][pʊ; əv][maɪn][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['bɪtə(r)] [ə'genst]
I didn't know them snake - huntin ' cohorts of mine were so bitter against
我 没有 知道 他们 蛇 - 亨廷顿 - 队列 的 矿 是 所以 苦的 反对
['wɪmɪn] — ['ɒnɪst] [tu:; tə] [gɒʃ] !
women — honest to gosh !
女性 — 诚实的 到 天哪 !

我真没想到我那些猎蛇的同伴们竟然如此憎恨女性——说真的！

[ðæt] [mɪs] — “ - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] — “ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [raɪt] [naʊ]
That Miss — “ Doughgod scratched his head — “ I don't know her name right now
那 错过 — “ - 刮痕 他的 头 — “ 我 不 知道 她 姓名 正确的 现在
— [wel] ,
— **well** ,
— 出色地 ,

“那位小姐——”道格德挠了挠头——“我现在不知道她的名字——嗯，

[ʃi:; ji] [saʊndz] [pə] ['peɪpə(r)][laɪk][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ti:tʃə(r)] ;
she sounds on paper like a regular teacher ;
她 声音 在 纸 喜欢 一个 常规的 老师 ;

从纸面上看，她就像一位普通的老师；

[səʊ][aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][dʒɒb] .
so I told her to come and take the job .
所以 我 讲述 她 到 来 和 拿 这 工作 :

所以我让她来应聘这份工作。

[ʃi:z] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ][tu:; tə] [hed] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] . "
She's on her way now , and I don't know how to head her off . "
她是 在 她 方式 现在 , 和 我 不 知道 如何 到 头 她 离开 . "

她现在已经出发了, 我不知道该怎么拦住她。

" [tu:] [weɪz] [aʊt] , " [steɪts] [tʃʌk] .
" **Two ways out , "** **states Chuck .**
" 二 方式 出去 , " 各州 查克 .

"两条出路,"查克说道。

" [ˈaɪðə(r)] [ʃu:t] [dʒeɪ] . [bi:] . [ɔ:(r)][mɑ:k][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈwɔ:m'hɑ:tɪd] [mæn][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ,
" **Either shoot J . B . or Mike and get a warmhearted man in their place ,**
" 任何一个 射击 J : B : 或者 麦克风 和 得到 一个 热心 男人 在 他们的 地方 ;
"要么干掉JB或者Mike, 换个心地善良的人来顶替他们,

[ɔ:(r)] [mi:t] [ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][send][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [wens] [ʃi:; ji] [ˈkɒmz] . "
or meet the train and send her back from whence she comes . "
或者 见面 这 火车 和 发送 她 后退 从 何处 她 来 . "
或者去接火车, 把她送回她来的地方。

" [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][treɪn] ?
" **Meet her at the train ?**
" 见面 她 在 这 火车 ?

"在火车站接她? "

[em 'i:] ?
Me ?
我 ?

我?

[nɒt] - [smɪθ] !
Not Doughgod Smith !
不是 - 史密斯 !

不是道格德·史密斯!

[nɒt] [em 'i:] , [tʃʌk] .
Not me , Chuck .
不是 我 , 查克 .

不是我, 查克。

[ai][gɒt] [ˈru:mətɪzəm] [ɪn][ðə; ði][ˈvəʊk(ə)] [kɔ:dz] [wen] [aɪ 'ti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [di'naɪn] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl]
I got rheumatism in the vocal cords when it comes to denying a female
我 得到 风湿病 在 这 声乐 绳索 什么时候 它 来 到 否认 一个 女性
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

拒绝女人的任何要求, 都会让我声带发炎。

[ai][kæn; kən][stænd] [wɪ'ðəʊt] [ˈhɪtʃɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
I can stand without hitching long enough to meet a lady in a crowd ,
我 能 站立 没有 搭便车 长的 足够的 到 见面 一个 女士 在 一个 人群 ;
我可以站着不动, 足够长时间在人群中与一位女士相遇。

[bʌt; bət][ai][daʊnt] [wɔ:k] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][wʌn] .
but I don't walk right up and speak to one .
但 我 不 走 正确的 向上 和 说话 到 一 .

但我不会直接走上前去和他们说话。

[ˈrekən] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [bæk] . "
Reckon I'll have to pay her way back . "
估计 患病的 有 到 支付 她 方式 后退 . "

看来我得付她回程的路费了。

“ [ai][kʊd; kəd] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ai][wʊz; wəz] [ˈprɒpəli] [kəʊks] , ” [əbˈzə:vz] [tʃʌk] .
“ I could meet her if I was properly coaxed , ” observes Chuck .
“ 我 可以 见面 她 如果 我 曾是 适当地 哄骗 , ” 观察 查克 .
“如果有人好好劝说, 我或许能见到她,”查克说道。

“ [em ˈi:] — [ai] [eɪnt] [skeəd] [ɒv; əv][nəʊ] [ˈfi:meɪl] [ˈwʊmən] . ”
“ Me — I ain't scared of no female woman . ”
“ 我 — 我 不是 害怕的 的 不 女性 女士 . ”
“我——我才不怕女人呢。”

“ [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] , [tʃʌk] ? ” [ɑ:skz] - [ˈæŋkʃəs] - [laɪk] .
“ Would you do that , Chuck ? ” asks Doughgod anxious - like .
“ 会 你 做 那 , 查克 ? ” 问 - 焦虑的 - 喜欢 .
“查克, 你会那么做吗?”道格德焦急地问道。

“ [ˈɒnɪstli] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? ”
“ Honestly , would you ? ”
“ 诚实地 , 会 你 ? ”
“说真的, 你会吗? ”

“ [jeə] .
“ Yeah .
“ 是的 .
“是的。

[gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] . ”
Give me the money for the ticket . ”
给 我 这 钱 为了 这 票 . ”
把票钱给我。

“ [baɪ][græb] , [tʃʌk] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:][ɑ:(r); ə(r)] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .
“ By grab , Chuck , you and me are friends for life .
“ 经过 抓住 , 查克 , 你 和 我 是 朋友们 为了 生活 .
“查克, 从今以后, 你我就是一辈子的朋友了。”

[hɪrɪz] [ˈtwenti] .
Here's twenty .
这里是 二十 .
这里是二十个。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [kɒsts] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] .
I don't know what the ticket costs , but I ain't asking questions .
我 不 知道 什么 这 票 成本 , 但 我 不是 问 问题 .
我不知道票价是多少, 但我不会问。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɑ:skz][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] — [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ? ”
If she asks for me , you tell her — what'll you tell her ? ”
如果 她 问 为了 我 , 你 告诉 她 — 什么会 你 告诉 她 ? ”
如果她问起我, 你会怎么回答? 你会怎么跟她说?

“ [ai][ˈnevə(r)] [rɪˈhɜ:s] , - .
“ I never rehearse , Doughgod .
“ 我 绝不 排练 , - .
“我从不排练, Doughgod。”

[aɪl] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] — [ju:; jʊ][ˈgæmb(ə)l][ɒn] [ðæt] .
I'll tell her something — you gamble on that .
患病的 告诉 她 某物 — 你 赌博 在 那 .
我告诉她一件事——你赌一把。

“ - [ˈwɒndə] [əˈweɪ] , [ˈhʌŋɪŋ] [hɪmˈself] , [səʊ][em ˈi:][ænd; ənd] [tʃʌk] [baɪz] [ə; eɪ][drɪŋk] .
“ Doughgod wanders away , hugging himself , so me and Chuck buys a drink .
“ - 漫游 离开 , 拥抱 他自己 , 所以 我 和 查克 购买 一个 喝 .
“道格德抱着自己走开了, 于是我和查克买了一杯饮料。”

[wiː; wi] [mi:ts] “ [ˈmju:li] ” [bəʊlɪz] [ænd; ənd] “ [ˈtelɪskəʊp] ” [ˈtɑ:lɪvər] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [telz] [ðem; ðəm]
We meets “ Muley ” Bowles and “ Telescope ” Tolliver , and Chuck tells them
我们 满足 “ 骡子 ” 鲍尔斯 和 “ 望远镜 ” 托利弗 , 和 查克 讲述 他们
[əˈbaʊt][ðə; ði] [trʌˈsti:] [ˈmi:tiŋ] .
about the trustee meeting .
关于 这 受托人 会议 .

我们遇到了“骡子”鲍尔斯和“望远镜”托利弗，查克向他们讲述了受托人会议的情况。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [dæŋd] [jeɪm] , ” [stɜ:ts] [ˈtelɪskəʊp] .
“ **That's a danged shame , “ states Telescope .**
“ 那就是 一个 该死的 耻辱 , “ 各州 望远镜 .
《望远镜》杂志评论道：“真是太可惜了。”

“ [ðɪs] [hiə(r)] [ˈkʌntri] [ɪz][ˈpaɪnɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈdʒent(ə)l][hænd] .
“ **This here country is pining for the touch of a woman's gentle hand .**
“ 这 这里 国家 是 思念 为了 这 触碰 的 一个 女性的 温和的 手 .
“这个国家渴望得到女人温柔的抚摸。”

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [ʌp] , [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ˈpɪlgrɪm] [əˈlɒŋ] .
Now , when she shows up , we got to tell her to pilgrim along .
现在 , 什么时候 她 演出 向上 , 我们 得到 到 告诉 她 到 朝圣 沿着 .
现在，当她出现时，我们得告诉她要一起去朝圣。

[dʒʌst] - [kɔ:z] [ðem; ðəm] [tuː] [əʊld] , [draɪd] - [ʌp] [ˈspesəmən] [doʊnt][wɒnt] [ˈwɪmɪn] , [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [nəʊ]
Just ' cause them two old , dried - up specimens don't want women , it ain't no
只是 - 原因 他们 二 老的 , 干燥 - 向上 标本 不 想 女性 , 它 不是 不
[ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][doʊnt] . “
reason why we don't . “
原因 为什么 我们 不 . “
就因为那两个老朽枯槁的男人不想要女人，并不代表我们也不要。

“ [dɒgz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪndʒə(r)] , ” [sez] [ˈmju:li] , [ˈjeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː] [ˈwɒbl] .
“ **Dogs in a manger , “ says Muley , shaking his fat face until it wobbles .**
“ 狗 在 一个 马槽 , “ 说道 骡子 , 摇晃 他的 胖的 脸 直到 它 摇晃 .
“狗在马槽里,”穆利说着，摇晃着他那张肥脸，直到脸都摇晃起来。

[ˈmju:li] [hæd; həd][hæd; həd][əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [tʃɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fæt][mæn] ,
Muley had had about enough cheer for a fat man ,
骡子 有 有 关于 足够的 欢呼 为了 一个 胖的 男人 ,
穆利作为一个胖子，已经得到了足够多的欢呼声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] [nʌn] [tuː] [sɪˈkjʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and he ain't none too secure on his feet .
和 他 不是 没有任何 也 安全的 在 他的 脚 .
而且他站都站不稳。

“ [æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪt] [wʊd] [jeɪ] :
“ **As the poet would shay :**
“ 作为 这 诗人 会 谢伊 :
正如诗人所言：

“ [drɪŋk] [tuː; tə][em ˈiː][ˈəʊnli] [wɪð] [ðəɪ] [aɪz] ,
“ **Drink to me only with thy eyes ,**
“ 喝 到 我 仅有的 和 你的 眼睛 ,
“请用你的眼神向我敬酒，

[əʊ] , [ˈwɪmɪn] , [ˈlʌvli] [ˈwɪmɪn] ,
Oh , women , lovely women ,
哦 , 女性 , 迷人的 女性 ,
哦，女人们，可爱的女人们，

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnɪt] [wɒʃt] [læs] - [ʌmḁ]
If I hadn't washed las ' Shummer
如果 我 之前没有 洗过 最后 - 舒默

如果我没洗掉拉斯·舒默

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] - - . "
I'd like to go in schwimmin ' . "
ID 喜欢 到 去 在 - - . "

我想去游泳。

" [ˈmjʊːli] , [jɔː; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈsʌbdʒɪkt] , " [tʃaɪdz] [ˈtelɪskəʊp] .
" **Muley , you're making light of a dark subject , " chides Telescope .**
" 骡子 , 你是 制作 光 的 一个 黑暗的 主题 , " 责备 望远镜 .

“穆利，你这是在轻描淡写地谈论一个沉重的话题，”望远镜斥责道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tuː] [əʊld] [ˈpelɪkənz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈsentɪmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
" **This is a case of two old pelicans trying to cut the sentiment out of the**
" 这 是 一个 案件 的 二 老的 鹈鹕 尝试 到 切 这 情绪 出去 的 这
[kaʊ] [ˈbɪznəs] ,
cow business ,
奶牛 商业 ,

“这就好比两只老鹈鹕试图把情感因素从奶牛生意中剔除出去一样。”

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [frʌˈstreɪt] [aɪ ˈtiː] .
and we've got to frustrate it :
和 我们已经 得到 到 阻挠 它 :

我们必须挫败它。

[ˈsæbɪ] ? "
Sabe ? "
佐部 ? "

萨贝？

" - ? " [ɑːks] [ˈmjʊːli] [ˈsɪəriəs] - [laɪk] .
" **Shentiment ? " asks Muley serious - like .**
" - ? " 问 骡子 严肃的 - 喜欢 .

“感伤？”穆利一本正经地问道。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] - :
" **This is my shentiments** :
" 这 是 我的 - :

这是我的感受：

" [ʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈflaʊə(r)]
" **Love is a fleeting flower**
" 爱 是 一个 转瞬即逝 花

爱情是一朵转瞬即逝的花

[ðæt] [fliːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [em ˈiː] ,
That fledted away from me ,
那 舰队 离开 从 我 ,

那东西从我身边溜走了，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʌmb(ə)l] - [wiːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsaɪkləʊn]
Like a tumble - weed in a cyclone
喜欢 一个 翻滚 - 杂草 在 一个 气旋

就像旋风中的风滚草

[əˈdrɪft] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈwɪntri] [siː] .
Adrift on a Wintry sea .
漂流 在 一个 冬季 海 .

漂泊在冰冷的大海上。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] [ˈjestədeɪ]

Where are the loves of yesterday
在哪里 是 这 爱 的 昨天

昨日的爱恋如今身在何处？

[ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑ:t] [səʊ] [laɪt] ？

That made my heart so light ？
那 制成 我的 心 所以 光 ？

那让我心情无比轻松？

[gɒn] [laɪk][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

Gone like the howl of a coyote
已消失 喜欢 这 嚎 的 一个 郊狼

像郊狼的嚎叫一样消失得无影无踪

[ðæt] [wɒz; wəz] [haul] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] [lɑ:st] [naɪt] 。

That was howled at the moon last night 。
那 曾是 嚎叫 在 这 月亮 最后的 夜晚 。

昨晚有人对着月亮发出了那样的嚎叫。

“ [ðæts] - , ” [sez] ['mju:li] 。

“ That's shentiment , ” says Muley 。

“ 那就是 - , ” 说道 骡子 。

“那是感伤,”穆利说。

“ [di:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] 。

“ Deep from the heart 。

“ 深的 从 这 心 。

“发自内心。”

[huz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪæŋɡ(ə)l] [tə'naɪt] , [eɪ] ？ ”

Who's going to the dance at the Triangle tonight , eh ？ ”
谁是 去 到 这 舞蹈 在 这 三角形 今晚 , 嗯 ？ ”

今晚谁要去三角酒吧参加舞会？

“ ['dɑ:nsɪz][ɪz][ˈsekənd(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['ɪju:] , ” [sez] ['telɪskəʊp] [dʒu:'dɪʃəl] - [laɪk] , “ [ænd; ənd]

“ Dances is secondary to the main issue , ” says Telescope judicial - like , “ and

“ 舞蹈 是 次要 到 这 主要的 问题 , ” 说道 望远镜 司法 - 喜欢 , ” 和

[ˈpəʊətɪrɪ][ɪz][ɪnɪsɪ'dent(ə)l] 。

poetry is incidental 。

诗 是 偶然的 。

“舞蹈是次要的,”望远镜像法官一样说道,“诗歌是附带的。”

[wi:; wi][mʌst; məst] ['kɒntəmpleɪt] [di:p] [ænd; ənd][ækt][æz; əz][ˈaʊə(r)][ˈbetə(r)] [n'eɪtʃəz] [dɪk'teɪts] 。

We must contemplate deep and act as our better natures dictates 。

我们 必须 沉思 深的 和 行为 作为 我们的 更好的 自然 规定 。

我们必须深思熟虑, 并按照我们善良的本性行事。

“ ['mju:li] [bəʊlz] [ɪz][ə; eɪ][self] - [meɪd] ['pəʊɪt] 。

“ Muley Bowles is a self - made poet 。

“ 骡子 鲍尔斯 是 一个 自己 - 制成 诗人 。

“穆利·鲍尔斯是一位自学成才的诗人。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn'saɪd][ðæt] [tu:] - [ˈhʌndrəd] - [ænd; ənd] - [ˈfɔ:ti] - [paʊnd] ['kɑ:kəs] [si:m] [tu:; tə] [mu:v]

Something inside that two - hundred - and - forty - pound carcass seems to move

某物 里面 那 二 - 百 - 和 - 四十 - 磅 尸体 似乎 到 移动

[hɪm][tu:; tə][raɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɒp][hɪm] 。

him to rime , and nothing can stop him 。

他 到 韵脚 , 和 没有什么 能 停止 他 。

那具两百四十磅重的尸体里似乎有什么东西驱使着他走向死亡, 没有什么能阻止他。

[hi:z] [səʊ] ['hevi] [ɪn][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɒŋk] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊd] [ɪn][ðə; ði][legz]
He's so heavy in a saddle that all of his broncs are bowed in the legs
他是 所以 重的 在 一个 鞍 那 全部 的 他的 野马队 是 鞠躬 在 这 腿
[ænd; ənd][rʌŋ][ðeə(r)] ['fʊ:z] ['əʊvə(r)][ˈɔ:f(ə)l] .
and run their shoes over awful .
和 跑步 他们的 鞋 超过 可怕 .

他骑在马鞍上太重了，以至于他所有的野马都弓着腿，蹄子也磨得厉害。

[ˈtelɪskəʊp] ['tɑ:lɪvər] [keɪm] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] [belt] ,
Telescope Tolliver came from down in the moonshine belt ,
望远镜 托利弗 来了 从 向下 在 这 私酿酒 腰带 ,
望远镜托利弗来自私酿酒带，

[ænd; ənd] [hi:z] [gɒt][sʌm; səm][streɪndʒ][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)l][aɪˈdiəz][ɒv; əv] [wɒt] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ə; eɪ][kəʊd]
and he's got some strange and awful ideas of what constitutes a code
和 他是 得到 一些 奇怪的 和 可怕 想法 的 什么 构成 一个 代码
[ɒv; əv][ˈɒnə(r)] .
of honor .
的 荣誉 .

他对荣誉准则的构成有一些奇怪而可怕的想法。

[hi:z] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][legz] [ðæt] [ə; eɪ][brɒŋk][hæz; həz][tu:; tə] [pɪtʃ] [twɑɪs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
He's so long in the legs that a bronc has to pitch twice at the same time
他是 所以 长的 在 这 腿 那 一个 野马 有 到 沥青 两次 在 这 相同的时间
[tu:; tə][get][hɪm] [haɪ] [ˈhʌf] [tu:; tə] [θrəʊ] .
to get him high enough to throw .
到 得到 他 高的 足够的 到 扔 .

他的腿太长了，以至于一匹野马必须同时投掷两次才能让他跳得足够高，以便投球。

[tʃʌk] ['wɔ:nə] [ɪz][ə; eɪ]['rəʊmən] - [nəʊzd] ['plʌntʃə(r)] ,
Chuck Warner is a Roman - nosed puncher ,
查克 华纳 是 一个 罗马 - 鼻子 冲床 ,
查克·华纳是个鼻子很长的重炮手，

[wɪð] [ðə; ði] [ɔ:tɪst] [legz][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] - [dɒg] .
with the shortest legs on record and the trusting eyes of a bird - dog .
和 这 最短 腿 在 记录 和 这 信任 眼睛 的 一个 鸟 - 狗 .
拥有史上最短的腿和猎犬般信任的眼神。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] , [tʃʌk] [ɪz][ə; eɪ]['taɪtld]['pɜ:s(ə)n] .
According to all we can find out , Chuck is a titled person .
根据 到 全部 我们 能 寻找 出去 , 查克 是 一个 标题 人 .
据我们所知，查克是一位有爵位的人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ]['plʌntʃə(r)] ,
Of course , being an ordinary puncher ,
的 课程 , 存在 一个 普通的 冲床 ,
当然，他只是个普通的拳击手，

[hi:; hi][dʊʊnt] [wɪ] [tu:; tə][hæv; həv][fəʊks] [nəʊ] [hɪm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][pleɪn] [tʃʌk] ,
he don't wish to have folks know him as anything but just plain Chuck ,
他 不 希望 到 有 各位 知道 他 作为 任何事物 但 只是 清楚的 查克 ,
他不希望人们知道他有什么别的名字，只希望他们叫他查克。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] — [ænəˈnaɪəs][ðə; ði]['sekənd] .
but the title remains just the same — Ananias the Second .
但 这 标题 遗迹 只是 这 相同的 — 阿纳尼亚斯 这 第二 .
但称号仍然不变——亚拿尼亚二世。

[aɪ][wʊʊnt][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][kænt] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
I won't go so far as to say that he can't tell the truth ,
我 惯于 去 所以 远的 作为 到 说 那 他 不能 告诉 这 真相 ,
我不会说他不能说真话，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʊənt] .
but I will insist that he won't .
但 我 将要 坚持 那 他 惯于 .

但我坚持认为他不会这么做。

[em 'iː] — [aɪm] ['henri] [kleɪ] [pek] .
Me — I'm Henry Clay Peck .
我 — 我是 亨利 黏土 啄 .

我——我是亨利·克莱·派克。

[ai] [pleɪ] [ðə; ði][ˈbændʒəʊ] ['tʃɪəfəli] ,
I play the banjo cheerfully ,
我 玩 这 班卓琴 愉快地 ,

我兴高采烈地弹奏着班卓琴。

[teɪk] [maɪ] [bɑːθs] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒv; əv] ['evri] [mʌnθ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [aɪm][təʊld] .
take my baths on the same day of every month and do what I'm told .
拿 我的 浴室 在 这 相同的 天 的 每一个 月 和 做 什么 我是 讲述 .

每个月同一天洗澡，并且听从吩咐。

[ai][kænt] [bleɪm] [nɔː(r)][ˈkredit] ['enɪbədi] [bʌt; bət][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][eɪ'em] .
I can't blame nor credit anybody but me for what I am .
我 不能 责备 也不 信用 任何人 但 我 为了 什么 我 是 .

我现在的成就，既不能归咎于任何人，也不能归功于任何人，只能归功于我自己。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] ['pʌntɪz] [kaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kros] [dʒeɪ] ,
The four of us punches cows for the Cross J ,
这 四 的 我们 拳击 牛 为了 这 叉 J ,

我们四个人为 Cross J 打牛，

[drɔː] [daʊn] ['fɔːti] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][spend] [aʊə(r)] ['leʒə(r)] [taɪm] ['traɪnɪŋ] [tuː; tə]['fɪɡə(r)] [aʊt] [haʊ]
draw down forty a month and spend our leisure time trying to figure out how
画 向下 四十 一个 月 和 花费 我们的 闲暇 时间 尝试 到 数字 出去 如何
[əʊld][dʒeɪ] . [biː] . ['wɪtəkər] ['evə(r)][gɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['tælənt][tə'geðə(r)][ɪn][wʌn] [bʌntʃ] .
old J . B . Whittaker ever got so much talent together in one bunch .
老的 J . B . 惠特克 曾经 得到 所以 很多 天赋 一起 在 一 束 .

每月拿出四十美元，然后利用闲暇时间琢磨一下，老JB Whittaker究竟是如何把这么多有才华的人聚集到一起的。

[wiː; wi][ʊə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [kwɔː'tet] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
We sure make a pretty good quartette for singing .
我们 当然 制作 一个 漂亮的 好的 四重奏 为了 歌唱 .

我们四人唱歌确实很不错。

[wɪv] [gɒt][wʌn][ˈtenə(r)][ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðə(r)] [ˈvɔɪsɪz] .
We've got one tenor and three other voices .
我们已经 得到 一 男高音 和 三 其他 声音 .

我们有一个男高音和三个其他声部。

[wiː; wi] [haɪvz] [ʌp] [ə'raʊnd] [maɪk] - [bɑː(r)] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪŋz] [sɔːŋz] [ʌn'tɪl] [tʃʌk] [sə'dʒests]
We hives up around Mike Pelly's bar that day and sings songs until Chuck suggests
我们 麻疹 向上 大约 麦克风 - 酒吧 那天 和 唱歌 歌曲 直到 查克 建议
[ðæt] [wiː; wi][ˈbetə(r)][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdepəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˈleɪdi] ['kɒmz] [ɪn] .
that we better go down to the depot and see if the lady comes in .
那 我们 更好的 去 向下 到 这 仓库 和 看 如果 这 女士 来 在 .

那天，我们聚集在迈克·佩利的酒吧周围唱歌，直到查克建议我们最好去车站看看那位女士是否会进来。

[wɪv] [gɒt] ['sevrəl] [treɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [səʊ] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɔːl] .
We've got several trains a day ; so it's up to us to see ' em all .
我们已经 得到 一些 火车 一个 天 ; 所以 它是 向上 到 我们 到 看 - 呃 全部 .

我们每天有好几趟火车，所以要靠我们自己去。

[ðə; ði][treɪn] [eɪnt] [ɪn] [jet] ; [səʊ][wi;; wi] [sɪŋz] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [sɔ:ŋz] .
The train ain't in yet ; so we sings a few more songs .
这 火车 不是 在 然而 ; 所以 我们 唱歌 一个 很少 更多的 歌曲 .

火车还没进站，所以我们又唱了几首歌。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][treɪn] [ˈkɒmz] [ɪn] — [bʌt; bət][nəʊ][ˈleɪdi] .
After a while the train comes in — but no lady .
后 一个 尽管 这 火车 来 在 — 但 不 女士 .

过了一会儿，火车进站了——但女士却不见踪影。

[ˈmju:li] [stɑ:rts][æŋ; ən] [ˈɑ:gjumənt] [wɪð] [ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][ˈəʊvə(r)][,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][ɪz]
Muley starts an argument with the conductor over it , but the conductor is
骡子 开始 一个 争论 和 这 导体 超过 它 , 但 这 导体 是
[ə; eɪ][bɪɡ] ,
a big ,
一个 大的 ,

穆利为此与指挥家发生了争执，但指挥家是个大人物，

[mi:n] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] ; [wi;; wi] [teɪks] [ˈmju:li] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][sets] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]
mean - looking person ; we takes Muley away from him and sets him on a
意思是 - 寻找 人 ; 我们 需要 骡子 离开 从 他 和 套 他 在 一个
[trʌk] .
truck .
卡车 .

一个面目凶恶的人；我们把穆利从他身边带走，放到卡车上。

[ðə; ði][treɪn] [pul] [aʊt] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fa:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [stændz][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] .
The train pulls out , and on the far side of the track stands a female .
这 火车 拉 出去 , 和 在 这 远的 边 的 这 追踪 站立 一个 女性 .

火车驶出站台，铁轨对面站着一位女子。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .
She must have got off on the wrong side .
她 必须 有 得到 离开 在 这 错误的 边 .

她一定是运气不好。

[ʃi:; ʃi][ʊə(r)][ɪz][feə(r)][tu:; tə] [lʊk] [əˈpɒn] ,
She sure is fair to look upon ,
她 当然 是 公平的 到 看 之上 ,

她长相确实很漂亮。

[ænd; ənd] [ˈmju:li] [fɔ:ls] [ɒf] [ðə; ði] [trʌk] [wen] [hi;; hi] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and Muley falls off the truck when he tries to take off his hat to her
和 骡子 瀑布 离开 这 卡车 什么时候 他 尝试 到 拿 离开 他的 帽子 到 她
.
:
.

穆利想摘下帽子向她致意时，从卡车上摔了下来。

“ [mæm] , ” [sez] [ˈtelɪskəʊp] ,
“ **Ma'am , ” says Telescope ,**
” 女士 , ” 说道 望远镜 ,

“女士，”望远镜说道。

[ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][hæt] [hi:z] [ɔ:l'reɪdi] [gɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
bowing and trying to take off the hat he's already got in his hand ,
鞠躬 和 尝试 到 拿 离开 这 帽子 他是 已经 得到 在 他的 手 ,

他一边鞠躬，一边试图脱下手里已经拿着的帽子。

“ [mæm] , [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ɒn] [ðɪs] [saɪd] . ”
“ **ma'am , the town is on this side . ”**
” 女士 , 这 镇 是 在 这 边 . ”

“女士，镇子在这边。”

“ [əʊ] , ” [sez] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ðen] [stɛə] [æt; ət][juː 'es] .

“ **Oh** , ” **says she and then stares at us** .
“ 哦 , ” 说道 她 和 然后 凝视 在 我们 :

“哦,”她说, 然后盯着我们看。

“ [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [gʌg] - ['gəʊldən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɒz; wəz] [bluː] .

“ **Her hair was gug - golden , and her lips was blue** .
“ 她 头发 曾是 古格 - 金的 , 和 她 嘴唇 曾是 蓝色的 .

“她的头发是金黄色的, 嘴唇是蓝色的。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [s'wi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [djuː] .

Her eyes was sweeter than the morning dew .
她 眼睛 曾是 更甜 比 这 早晨 露 .

她的眼睛比晨露还要甜美。

[hɜː(r); hə(r)][nəʊz][wɒz; wəz][laɪk] [siː] - [felz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɒz; wəz] [pʌg] —

Her nose was like sea - shells , and her ears was pug —
她 鼻子 曾是 喜欢 海 - 贝壳 , 和 她 耳朵 曾是 哈巴狗 —

她的鼻子像贝壳, 耳朵是巴哥犬的耳朵——

“ [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [ə'sæsɪnɪt] [maɪk] ['peliː] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [biː] . ['wɪtəkər] — ['ɒnɪst] [tuː; tə]

“ **And I'd like to assassinate Mike Pelly and J . B . Whittaker — honest to**
“ 和 ID 喜欢 到 暗杀 麦克风 佩利 和 J . B . 惠特克 — 诚实的 到

[gɒ] !
gosh !
天哪 !

“我真想刺杀迈克·佩利和J·惠特克——说真的! ”

“ [sez] ['mjuːli] , [stiːl] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][wʌŋ] [aɪ] .

“ **says Muley , still on his hands and knees with his hat down over one eye** .
“ 说道 骡子 , 仍然 在 他的 双手 和 膝盖 和 他的 帽子 向下 超过 一 眼睛 :

“穆利说道, 他仍然跪在地上, 帽子拉下来遮住了一只眼睛。”

“ [mæm] , [aɪ 'tiː][ʊə(r)][peɪnz][em 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

“ **Ma'am , it sure pains me to tell you this** ,
“ 女士 , 它 当然 疼痛 我 到 告诉 你 这 ,

“夫人, 我很遗憾地告诉您这件事。”

[bʌt; bət] — [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , “ [sez] [tʃʌk] [sæd] -

but — you've got to go right back where you came from , “ **says Chuck sad** -
但 — 你已经 得到 到 去 正确的 后退 在哪里 你 来了 从 , “ 说道 查克 伤心 -

[laɪk] .
like .
喜欢 :

但是——你得回到你来的地方,”查克悲伤地说。

“ ['ɒnɪstli] . ”

“ **Honestly** . ”
“ 诚实地 :

“诚实地。”

“ [gəʊ] [bæk] ?

“ **Go back** ?
“ 去 后退 ?

“回去?”

“ [ʃiː; ʃi][gɑːsps] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [nɒdz] .

“ **she gasps , and Chuck nods** .
“ 她 喘息 , 和 查克 点头 :

她倒吸一口气, 查克点了点头。

“ [jɛzm] .
“ **Yes'm** .
“ 是的 ” .

“是的，女士。”

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] .
You've got to .
你已经 得到 到 .

你必须这么做。

[nɒt] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əˈkaʊnt] , [mæm] , [bʌt; bət][ðəə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [əˈgenst]
Not on our account , ma'am , but there seems to be a sentiment against
不是 在 我们的 帐户 , 女士 , 但 那里 似乎 到 是 一个 情绪 反对
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

并非是我们的原因，女士，但似乎存在一种歧视女性的情绪。

[wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sez] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɪz][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
One of them says that women is the banes of his existence , and the
— 的 他们 说道 那 女性 是 这 祸根 的 他的 存在 , 和 这
[ˈʌðə(r)] [sez] [ðæt] — [ɔ:] ,
other says that — aw ,
其他 说道 那 — 啊 ,

其中一人说女人是他人生的祸根，另一人则说——哎呀，

['telɪskəʊp] , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
Telescope , you talk a little .
望远镜 , 你 讲话 一个 小的 .

望远镜，你稍微说点话。

[aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][stænd][hɪə(r)][ɔ:l] [deɪ] [ˈɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['leɪdi] . “
I ain't going to stand here all day arguing with a perfect lady . ”
我 不是 去 到 站立 这里 全部 天 争论 和 一个 完美的 女士 . ”

我才不会整天站在这里跟一个完美女士争论呢。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [aɪ ˈti:] , [mæm] , “ [əˈgri:z] ['telɪskəʊp] .
“ **You heard him say it , ma'am ,** “ **agrees Telescope** .
“ 你 听到 他 说 它 , 女士 , “ 同意 望远镜 .

“您听到他说过这句话了，女士，”望远镜报同意道。

“ ['ðer] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈwʊmən] .
“ **They're against a woman** .
“ 它们是 反对 一个 女士 .

“他们反对的是一位女性。”

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] — [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Now if you was a — wait a minute !
现在 如果 你 曾是 一个 — 等待 一个 分钟 !

如果你是——等等！

[gɒʃ] , ['leɪdi] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ][hai] - [aɪˈju:] [ski:m] .
Gosh , lady , I got a hy - iu scheme .
天哪 , 女士 , 我 得到 一个 嗨 - 印尼大学 方案 .

天哪，女士，我收到了一份 hy-iu 计划。

[wi:l; wil][slɪp][wʌn][ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] - ['heɪtəz] .
We'll slip one over on the women - haters .
出色地 滑 — 超过 在 这 女性 - 仇恨者 .

我们要让那些厌女者吃瘪。

“ [ˈtelɪskəʊp] [græbz][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][ɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][ækts] [ˈmɪstɪfaɪd] - [laɪk] .
“ Telescope grabs her by the arm , and the lady acts mystified - like .
“ 望远镜 抓住 她 经过 这 手臂 , 和 这 女士 行为 困惑 - 喜欢 :
“望远镜抓住她的胳膊, 那位女士装出一副困惑的样子。”

“ [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] , ” [sez] [fiː; fi] .
“ I — I don't understand , ” says she .
“ 我 — 我 不 理解 , ” 说道 她 :
“我.....我不明白,”她说。

“ [aɪ] — [aɪ] — — ”
“ I — I — — ”
“ 我 — 我 — — ”
“我——”

“ [ðɪs] [eɪnt] [nəʊ][taɪm][ɔː(r)] [pleɪs] [tuː; tə][ˈset(ə)l][aɪ ˈtiː] , ” [sez] [ˈtelɪskəʊp] .
“ This ain't no time or place to settle it , ” says Telescope .
“ 这 不是 不 时间 或者 地方 到 定居 它 , ” 说道 望远镜 :
“现在不是解决问题的时候, 也不是解决问题的地点,”《望远镜》杂志说道。

“ [kʌm] [ɒn] , [ˈevrɪbɒdi] . ”
“ Come on , everybody . ”
“ 来 在 , 大家 : ”
“来吧, 大家都过来。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [mæm] , ” [sez] [ˈmjuːli] , [ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)][ɑːm] .
“ That's all right , ma'am , ” says Muley , taking hold of her other arm .
“ 那就是 全部 正确的 , 女士 , ” 说道 骡子 , 采取 抓住 的 她 其他 手臂 :
“没关系, 夫人,”穆利说着, 抓住了她的另一只胳膊。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˈtelɪskəʊp] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][em ˈiː][ænd; ənd] [tʃʌk] [ænd; ənd][hen] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][prəˈtekt] [juː; jʊ] .
“ You can trust Telescope — as long as me and Chuck and Hen .
“ 你 能 相信 望远镜 — 作为 长的 作为 我 和 查克 和 母鸡
are along to protect you .
是 沿着 到 保护 你 :
“只要有我和查克还有亨保护你, 你就可以信任望远镜公司。”

[weə(r)] [wiː; wi][ˈgəʊɪŋ] , [ˈtelɪskəʊp] ? “
Where we going , Telescope ? ”
在哪里 我们 去 , 望远镜 ? ”
望远镜, 我们要去哪儿?

“ [wiːl; wil] [liːv] [ˈaʊə(r)] [brɒŋk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbʌkboːd] , ” [sez] [ˈtelɪskəʊp] .
“ We'll leave our broncs here and take the buckboard , ” says Telescope .
“ 出色地 离开 我们的 野马队 这里 和 拿 这 马车 , ” 说道 望远镜 :
“我们会把野马留在这里, 然后坐马车,”望远镜说道。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈpəʊkə(r)] [geɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [niːd] [aɪ ˈtiː] . ”
“ The old man is in a poker game by this time , and he won't need it . ”
“ 这 老的 男人 是 在 一个 扑克 游戏 经过 这 时间 , 和 他 惯于 需要 它 : ”
“这时老人家正在打牌, 他用不着它了。”

“ [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈleɪdi] - [laɪk][ˈmænə(r)][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [weə(r)] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] , ” [sez] [ˈmjuːli]
“ I asked you in a lady - like manner to tell me where we're going , ” says Muley .
“ 我 问 你 在 一个 女士 - 喜欢 方式 到 告诉 我 在哪里 是 去 , ” 说道 骡子
:
:
:
“我像个淑女一样问你, 我们要去哪里,”穆利说。

“ [ɪz][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsiːkrət] , [ˈtelɪskəʊp] ? ”
“ Is it a secret , Telescope ? ”
“ 是 它 一个 秘密 , 望远镜 ? ”

“这是个秘密吗，望远镜？”

“ [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [wen] [wiː; wi][get][ðeə(r)] , [ˈmjuːli] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪz] .
“ I'll explain when we get there , Muley , ” he replies .
“ 患病的 解释 什么时候 我们 得到 那里 , 骡子 , ” 他 回复 .

“到了那里我会解释的，穆利，”他回答道。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juːˈes] [helps] [ðə; ði][ˈleɪdi][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌkbɔːd] ,
The four of us helps the lady into the buckboard ,
这 四 的 我们 帮助 这 女士 进入 这 马车 ,

我们四个人一起扶那位女士上了马车。

[waɪl] [ðem; ðəm] [tuː] [rəʊn] [brɒnk] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] - [ræk] .
while them two roan broncs dance a jig against the hitching - rack .
尽管 他们 二 杂色 野马队 舞蹈 一个 夹具 反对 这 搭便车 - 架子 .

而那两匹栗色野马则在拴马架旁跳起了吉格舞。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ækts] [skeəd] [stɪf] , [bʌt; bət] [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
The lady acts scared stiff , but that's natural under these circumstances .
这 女士 行为 害怕的 僵硬的 , 但 那就是 自然的 在下面 这些 情况 .

这位女士表现得吓得僵住了，但在这种情况下，这是人之常情。

“ [aɪl] [draɪv] , ” [prəuˈkleɪm] [ˈtelɪskəʊp] .
“ I'll drive , ” proclaims Telescope .
“ 患病的 驾驶 , ” 宣称 望远镜 .

“我来开车，”望远镜宣布道。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi][sets][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] , [ænd; ənd] [ˈmjuːli] [ɒn][ðə; ði][end] .
“ The lady sets in the middle , and Muley on the end .
“ 这 女士 套 在 这 中间 , 和 骡子 在 这 结尾 .

“女士坐在中间，穆利坐在最边上。”

[juː; jʊ][ˈʌðə(r)] [tuː] [kæn; kən][set][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɔː(r)][get][jɔː(r); jə(r)] [brɒnk] . “
You other two can set in the back or get your broncs .”
你 其他 二 能 放 在 这 后退 或者 得到 你的 野马队 . ”

你们另外两个人可以坐在后面或者去骑你们的野马。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ʃəʊz] [læk] [ɒv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪn] [θɔːt] , ” [steɪts] [tʃʌk] .
“ Your statement shows lack of consideration and fine thought , ” states Chuck .
“ 你的 陈述 演出 缺少 的 考虑 和 美好的 想法 , ” 各州 查克 .

查克说：“你的言论表明你缺乏考虑和深思熟虑。”

“ [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɒn] [ðæt] [siːt] .
“ I am going to ride on that seat .
“ 我 是 去 到 骑 在 那 座位 .

“我要坐那个座位。”

[ˈsæbɪ] ? “
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝？

“ [ˌnɒməˈneɪʃənz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)] , [aɪl] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][əʊld][mæn]
“ Nominations being in order , I'll speak a word or two in favor of old man
“ 提名 存在 在 命令 , 患病的 说话 一个 单词 或者 二 在 偏爱 的 老的 男人
[peks] [sʌn] ,
Peck's son ,
佩克的 儿子 ,

“既然提名程序已经启动，那我就说几句支持老佩克的儿子吧。”

[ˈhenri] , “ [sez] [ai] . “ [ai][dɒʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [wu:p] [hu:] [draɪvz] ,
Henry , “ **says I** . “ **I don't care a whoop who drives** ,
亨利 , “ 说道 我 : “ 我 不 关心 一个 哇哦 WHO 驱动 ,
“亨利,“我说,“我才不在乎谁开车呢。”

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ðæt] [ˈhenri] [kleɪ] [pek] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] -
but I'll say right here that Henry Clay Peck is the third member of the seat -
但 患病的 说 正确的 这里 那 亨利 黏土 啄 是 这 第三 成员 的 这 座位 -
[ˈraɪdəz] .
riders .
骑手 .

但我在这里要明确指出, 亨利·克莱·派克是第三位乘客。

“ [ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [aɪ ˈti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [səˈlu:ʃ(ə)n] .
“ **All of which makes it hard to arrive at a peaceful solution** .
“ 全部 的 哪个 制作 它 难的 到 到达 在 一个 和平 解决方案 .
“所有这些都使得达成和平解决方案变得困难。”

[ˈteləˌskəʊps] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ˈɑ:gjumənt] [ɪz][tu:; tə][slæm][hɪz; ɪz][səmˈbreərəʊ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
Telescope's idea of a proper argument is to slam his sombrero on the ground
望远镜的 主意 的 一个 恰当的 争论 是 到 猛击 他的 宽边帽 在 这 地面
[ænd; ənd] [tɔ:k] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and talk at the top of his voice .
和 讲话 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

望远镜认为, 恰当的辩论方式就是把他的墨西哥帽摔在地上, 然后扯着嗓子大声说话。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [ˈægrəveɪt] [sed] [ˈtʌtʃi] [ti:m] ,
Naturally this aggravates said touchy team ,
自然 这 加剧 说 敏感 团队 ,
这自然会激怒这支原本就敏感的团队。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:sts] [dəˌmestɪˈkeɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪlz]
with the result that they casts domestication to the four winds and whales
和 这 结果 那 他们 演员 驯化 到 这 四 风 和 鲸鱼
[ɒf] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [ðə; ði][feə(r)][wʌn][ɔ:l] [əˈləʊn][ɒn][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ˈdræɡɪŋ] .
off up the street with the fair one all alone on the seat and the lines dragging .
离开 向上 这 街道 和 这 公平的 一 全部 独自的 在 这 座位 和 这 线条 拖拽 .

结果, 他们把驯化之风吹散, 把鲸鱼赶到街上, 美丽的女子独自一人坐在座位上, 绳索拖在地上。

“ [hu:] [ɪn] — — [ʌnˈtaɪd][ðem; ðəm] [ˈæniɪmlz] ?
“ **Who in — — untied them animals ?**
“ WHO 在 — — 解开 他们 动物 ?
“是谁——解开了那些动物的绳索? ”

“ [ˈjelp] [ˈmju:li] .
“ **yelps Muley** .
“ 耶普斯 骡子 .

“穆利叫道。”

“ [wɪtʃ] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , “ [rɪˈplaɪz] [tʃʌk] , [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tu:]
“ **Which ain't nothing but a question , “ replies Chuck , throwing down the two**
“ 哪个 不是 没有什么 但 一个 问题 , “ 回复 查克 , 投掷 向下 这 二
[ˈhɔ:ltə(r); ˈhɒltə(r)][ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
halters in disgust .
缰绳 在 厌恶 .

“那不过是个问题而已,“查克厌恶地回答道, 同时把两条缰绳扔在地上。

“ [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [lets] [get] [ˈaʊə(r)] [brɒŋk] .
“ **Come on and let's get our broncs** .
“ 来 在 和 我们来吧 得到 我们的 野马队 .
“来吧, 让我们去抓野马。”

[ʃiːz] [djuː][tuː; tə][get] [kɪld] [ɪn][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
She's due to get killed in about a minute .
她是 到期的 到 得到 被杀 在 关于 一个 分钟 .

她大概还有一分钟就会被杀。

” [ðə; ðɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][juː ˈes][ləʊps] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [tuː; tə][weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][taɪd] ,
” **The four of us lopes down the street to where our animals are tied ,**
” 这 四 的 我们 长角兔 向下 这 街道 到 在哪里 我们的 动物 是 系 ,
“我们四个人沿着街道小跑着来到拴着牲畜的地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsks][em ˈiː][aɪd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [went] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [fɑːst] .
and if you asks me I'd say that we went out of town fast .
和 如果 你 问 我 ID 说 那 我们 去 出去 的 镇 快速地 .

要我说，我们很快就离开了这座城市。

[ɪn][fækt][wiː; wi] [ʃəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌæniˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [bɪl] [mækˈfiː] , [ˈaʊə(r)] [prəˈgresɪv] [ˈʃerɪf] ,
In fact we showed so much animation that Bill McFee , our progressive sheriff ,
在 事实 我们 显示 所以 很多 动画片 那 账单 麦克菲 , 我们的 进步 警长 ,
事实上，我们展示了如此多的动画，以至于我们那位思想进步的警长比尔·麦克菲

[tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][juː ˈes] , [dʒʌst][ɒn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
took a shot at us , just on general principles .
采取 一个 射击 在 我们 , 只是 在 一般的 原则 .

他们仅仅因为一些基本原则就对我们进行了抨击。

[wiː; wi] [straɪŋ] [ɒf] [ʌp][ðə; ðɪ][rəʊd] ,
We strung off up the road ,
我们 串 离开 向上 这 路 ,

我们沿着路走了，

[em ˈiː][ænd; ənd] [ˈtelɪskəʊp] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɜːst] [pleɪs] [wɪð] [tʃʌk] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][kləʊz] [ˈsekənd]
me and Telescope fighting for first place with Chuck running a close second
我 和 望远镜 斗争 为了 第一的 地方 和 查克 跑步 一个 关闭 第二

[ænd; ənd] [ˈmjuːli] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ,
and Muley bringing up the rear ,
和 骡子 带来 向上 这 后部 ,

我和望远镜争夺第一名，查克紧随其后，穆利则垫底。

[ˈiːtɪŋ] [ˈælkəlaɪ] [dʌst] [laɪk][ə; eɪ] [məˈʃiːn] .
eating alkali dust like a machine .
吃 碱 灰尘 喜欢 一个 机器 .

像机器一样吞食碱性粉尘。

[wiː; wi] [ˈhæməz] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] ,
We hammers along for about two miles ,
我们 锤子 沿着 为了 关于 二 英里 ,

我们猛踩油门，行驶了大约两英里。

[wen] [ɔːl][tuː; tə][wʌnz][wiː; wi] [siːz] [ə; eɪ] [klaʊd][ɒv; əv] [dʌst] [əˈhed] [ɒv; əv][juː ˈes] .
when all to once we sees a cloud of dust ahead of us .
什么时候全部 到 一次 我们 看到 一个 云 的 灰尘 前方 的 我们 .

突然间，我们看到前方扬起了一团尘土。

[sed] [klaʊd] [ɪz][ˈslaɪdɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [greɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ˈrɪvə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] ,
Said cloud is sliding toward the grade down to the Wind River crossing ,
说 云 是 滑动 朝向 这 年级 向下 到 这 风 河 过境 ,

该云层正向下滑向风河渡口附近的路基。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [saɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðæt] [ˈrʌnəweɪ] [ti:m] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [ðæt] [ˈleɪdi]
and we all sighs to think what that runaway team will do to that lady
和 我们 全部 叹息 到 思考 什么 那 逃跑 团队 将要 做 到 那 女士
[wen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [ˈbəʊldəz] [ɒv; əv][wind][ˈrɪvə(r)] .
when they hit the boulders of Wind River .
什么时候 他们 打 这 巨石 的 风 河 ；

想到那支失控的队伍撞上风河的巨石后会对那位女士造成什么后果，我们不禁叹息。

[wiː; wi] [ˈʌv] [ɒn][mɔː(r)] [sti:m] [ænd; ənd] [ʌnˈhʊk] [ˈaʊə(r)][rəʊps] .
We shoves on more steam and unhooks our ropes .
我们 推搡 在 更多的 蒸汽 和 解开 我们的 绳索 ；

我们加大蒸汽压力，解开绳索。

[em ˈiː][ænd; ənd] [ˈtelɪskəʊp] [eɪnt] [ɡɒt] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [luːps] [ðə; ði] [wei] [waɪr] [ˈrʌnɪŋ] ;
Me and Telescope ain't got room for two loops the way we're running ;
我 和 望远镜 不是 得到 房间 为了 二 循环 这 方式 是 跑步 ；

我和望远镜现在这样跑，没地方再绕两个圈子了；

[səʊ][aɪ][slɪps] [bæk] [ˈɪntuː][ˈsekənd] [plɜːs] .
so I slips back into second place .
所以 我 滑倒 后退 进入 第二 地方 ；

于是我又滑落到第二名。

[daʊn] [ðæt] [ɡreɪd] [wiː; wi][seɪlz][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [dʒʌst] [ɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] .
Down that grade we sails and into the willows just short of the ford .
向下 那 年级 我们 帆 和 进入 这 柳树 只是 短的 的 这 福特 ；

我们顺着坡道航行，进入浅滩前的柳树林。

[tʃʌk] [ænd; ənd] [ˈmjuːli] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
Chuck and Muley have picked up a little ,
查克 和 骡子 有 挑选 向上 一个 小的 ；

查克和穆利稍微壮大了一些。

[wɪtʃ] [ˈhæmpəz] [ˈaʊə(r)] [ʃəʊ] [tuː; tə][duː; də] [eni] [ˈfænsi] [rəʊp] [stʌnts] ,
which hampers our show to do any fancy rope stunts ,
哪个 礼篮 我们的 展示 到 做 任何 想要 绳索 特技 ；

这使得我们的表演无法进行任何花哨的绳索特技。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][fɔː(r)] [ˈæɪmɪlz] [rʌnz][ɔːlməʊst][ə; eɪ] [ded] [hi:t] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [breɪks]
and them four animals runs almost a dead heat to where the road breaks
和 他们 四 动物 跑步 几乎 一个 死的 热 到 在哪里 这 路 休息
[streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
straight down to the river .
直的 向下 到 这 河 ；

这四只动物几乎并驾齐驱地跑到路尽头，直奔河边。

[wɪtʃ] [ˈəʊnli] [ɡɪvz] [juː ˈes][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv][əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [fi:t] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] .
Which only gives us a pitch of about thirty feet to the water's edge .
哪个 仅有的 给予 我们 一个 沥青 的 关于 三十 脚 到 这 水的 边缘 ；

这样一来，我们到水边的坡度就只有大约三十英尺了。

[aɪ][daʊnt][dʒʌst] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [ðen] .
I don't just know what happened then .
我 不 只是 知道 什么 发生 然后 ；

我不知道当时发生了什么。

[waɪr] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː] [faːst][tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [lʊk] .
We're going too fast to even take a second look .
是 去 也 快速地 到 甚至 拿 一个 第二 看 ；

我们速度太快了，连第二眼都来不及看一眼。

[ai] [si:n] [ə; ei] ['bʌkbɔ:d] , [wið] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
I seen a buckboard , with the horses standing up in the water ,
我 已见 一个 马车 , 和 这 马匹 常设 向上 在 这 水 ,
我看到一辆敞篷马车, 马匹在水中站立着。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [aɪm] ['spɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and then the next thing I know I'm spinning over and over in the air .
和 然后 这 下一个 事物 我 知道 我是 旋转 超过 和 超过 在 这 空气 .
然后, 我突然就发现自己在空中不停地旋转。

[ə'bʌʋ] [em 'i:][ɪz] ['mju:li] , [wið] [hɪz; ɪz][legz] [spred] [aʊt] [laɪk] [seɪlz] ,
Above me is Muley , with his legs spread out like sails ,
多于 我 是 骡子 , 和 他的 腿 传播 出去 喜欢 帆 ,
我上方是穆利, 它的腿像风帆一样张开。

[ænd; ənd] [hi:z] ['flɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [laɪk] [hi; hi][wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tu;; tə][flaɪ]['haɪə(r)] .
and he's flopping his arms like he was trying to fly higher .
和 他是 扑腾 他的 武器 喜欢 他 曾是 尝试 到 飞 更高 .
他挥舞着双臂, 好像想飞得更高。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [lɑ:ft] [æt; ət] ['mju:li] ['traɪŋ] [tu;; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; ei][bɜ:d] ,
I remember that I laughed at Muley trying to imitate a bird ,
我 记住 那 我 笑了 在 骡子 尝试 到 模拟 一个 鸟 ,
我记得当时我嘲笑穆利模仿鸟叫的样子。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ai] [tʊk] [maɪ][fɜ:st][bæθ.bɑ:θ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] ['i:vniŋ] .
and just then I took my first bath short of Saturday evening .
和 只是 然后 我 采取 我的 第一的 洗澡 短的 的 周六 晚上 .
就在那里, 我洗了自周六晚上以来的第一次澡。

[ai]['lændɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [flæt] [ɒn][maɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ə; ei]['felə(r)][dɒvnt]
I landed in the river flat on my stummick and found out that a feller don't
我 登陆 在 这 河 平坦的 在 我的 stummick 和 成立 出去 那 一个 伙计 不
[hæv; həv][tu;; tə] [lɜ:n] [tu;; tə][swɪm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu;; tə][du;; də][aɪ 'ti:] .
have to learn to swim in order to do it .
有 到 学习 到 游泳 在 命令 到 做 它 .
我一屁股坐在河滩上, 发现一个人不需要学会游泳也能做到这一点。

[ɔ:l][ðə; ði][wɪnd][ɪz][aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['kɑ:kəs] ,
All the wind is out of my carcass ,
全部 这 风 是 出去 的 我的 尸体 ,
我感觉浑身没了力气。

[bʌt; bət][ai][ʊə(r)] [dʌn] [sʌm; səm]['fænsi] ['krɔ:lɪŋ] [ʌn'tɪl][ai][lændz][ɒn][ə; ei]['sændbɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ði]
but I sure done some fancy crawling until I lands on a sandbar down the
但 我 当然 完毕 一些 想要 爬行 直到 我 土地 在 一个 沙洲 向下 这
['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pʌmps] [sʌm; səm][mɔ:(r)][wɪnd]['ɪntu:][maɪ] ['sɪstəm] .
river and pumps some more wind into my system .
河 和 水泵 一些 更多的 风 进入 我的 系统 .
但我确实进行了一番漂亮的爬行, 直到我到达河下游的一个沙洲, 然后又往身体里灌入了一些空气。

[ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ɪz][ə; ei]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] " [træk] [ə'naɪələteɪə(r)] ,
In my pocket is a bottle of " Track Annihilator ,
在 我的 口袋 是 一个 瓶子 的 " 追踪 歼灭者 ,
我的口袋里装着一瓶“赛道毁灭者”

" [ænd; ənd][ai] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [su:n] [faɪndz][ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ə; ei] ['stɪmjələnt] .
" **and I immediate and soon finds the need of a stimulant .**
" 和 我 即时 和 很快 发现 这 需要 的 一个 兴奋剂 .
我立刻就发现自己需要兴奋剂。

[ai] [hɔ:lz] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] [ænd; ənd] [skwɪnts] [θru:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .
I hauls it out , removes the stopper and squints through it at the sun .
我 运输 它 出去 , 移除 这 塞子 和 眯眼 通过 它 在 这 太阳 .
我把它拿出来, 拔掉塞子, 眯着眼睛透过它看向太阳。

“ [blæm] !
“ **Blam !**
“ 砰 !
“ 砰 !

” [ðæt] ['bɒt(ə)l] [feɪdz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪv] [gɒt] [left] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:k] .
” **That bottle fades out of my hand , and all I've got left is the cork .**
” 那 瓶子 淡出 出去 的 我的 手 ; 和 全部我已经 得到 左边 是 这 软木 .
“那瓶子从我手中滑落, 最后只剩下瓶塞。”

[ðə; ði] [nekst] ['bʊlɪt] [kʌts] [ə; eɪ] [rəʊ'zet] [ɒf] [maɪ] [tʃæps] ;
The next bullet cuts a rosette off my chops ;
这 下一个 子弹 削减 一个 玫瑰花结 离开 我的 小伙子们 ;
下一颗子弹打掉了我皮裤上的一朵花边;

[səʊ] [ai] [slaidz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ælɪgətə(r)] [ænd; ənd] ['prəʊsi:dz] [tu;; tə] ['wɔlə] [ɒf]
so I slides into the water like an alligator and proceeds to waller off
所以 我 幻灯片 进入 这 水 喜欢 一个 鳄鱼 和 收益 到 沃勒 离开
[daʊn'stri:m] .
downstream .
下游 .
于是我像鳄鱼一样滑入水中, 然后顺流而下。

[ai] [meɪ] [daɪ] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] — [ai] [seɪ] [meɪ] ,
I may die from drowning — I say may ,
我 可能 死 从 溺水 — 我 说 可能 ,
我可能会溺水而亡——我说“可能”,

- [kɔ:z] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] — [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ɪf] [ai] [steɪ] [ɒn] [ðæt] [sænd] - [bɑ:(r)]
' **cause I'm taking a chance — but it's a cinch that if I stay on that sand - bar**
- 原因 我是 采取 一个 机会 — 但 它是 一个 肚带 那 如果我 停留 在 那 沙 - 酒吧
['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæt] ['ɒmbreɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪf(ə)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [ɪm'pru:v] [wɪð] ['præktɪs] ,
any longer that hombre with the rifle is going to improve with practise ,
任何 更长 那 男人 和 这 步枪 是 去 到 提升 和 实践 ,
因为我是在冒险——但可以肯定的是, 如果我再在那片沙洲上待下去, 那个拿步枪的家伙肯定会通过练习提高枪法。

[wɪtʃ] [wɪl] [spɔɪl] [ɔ:l] [ɒv; əv] ['henri] [peks] ['fju:tʃə(r)] [æm'brɪʃənz] .
which will spoil all of Henry Peck's future ambitions .
哪个 将要 剧透 全部 的 亨利 佩克的 未来 抱负 .
这将毁掉亨利·佩克未来所有的抱负。

[ai] [h'ɪəz] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ʃɒts] [brɪ'fɔ:(r)] [ai] [græbz] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [hɔ:lz] [maɪ'self] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði]
I hears a few more shots before I grabs a willer and hauls myself out into the
我 听到 一个 很少 更多的 镜头 前 我 抓住 一个 威勒 和 运输 我 出去 进入 这
[haɪ] [grɑ:s] .
high grass .
高的 草 .
我又听到几声枪响, 然后抓起一根棍子, 把自己拖进高高的草丛里。

[aɪm] [tu:] ['taɪəd] [tu;; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
I'm too tired to hunt for information ;
我是 也 疲劳的 到 打猎 为了 信息 ;
我太累了, 没力气去查找信息;

[səʊ] [ai] ['rʌstɪkət] [ðəə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [h'ɪəz] ['sʌmbədi] ['træmpɪŋ] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] :
so I rusticates there until I hears somebody tramping grass and grunting :
所以 我 乡村 那里 直到 我 听到 某人 徒步旅行 草 和 哼哼 :
于是我就在那里待着, 直到我听到有人踩着草地发出哼哼声:

“ [gʊʊl] [dæŋ] - [ɪm] !
“ Gol dang ' em !
“ 戈尔 当 - 呃 ！

“该死的他们！ ”

[gʊʊl] [dæŋ] - [ɪm] !
Gol dang ' em !
戈尔 当 - 呃 ！

该死的！

[həʊp] [ai] ['draʊndɪd] [ðə; ði] [həʊl] [mes] [ɒv; əv] [pʌps] .
Hope I drowned the whole mess of pups .
希望 我 溺水 这 所有的 混乱 的 幼犬 。

希望我把那群小狗都淹死了。

[həʊp] [ai] ['ledɪd] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [draʊn] .
Hope I leaded up all that didn't drown .
希望 我 铅 向上全部 那 没有 溺水 。

希望我之前说的那些话都没说到点子上，不然大家都会被淹死。

[hɑ:f] - ['wɪtɪd] [hɔ:s] - ['ræŋgləz] .
Half - witted horse - wranglers .
一半 - 机智的 马 - 牧马人 。

愚蠢的牧马人。

[nəʊ] [breɪnz] !
No brains !
不 大脑 ！

没脑子！

[reɪs] [raɪt] ['ɪntu:][em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] .
Race right into me and my load of dynamite .
种族 正确的 进入 我 和 我的 加载 的 炸药 。

直接冲向我和我的炸药吧。

[tu:] [bæd][,aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [bʌst] [ænd; ənd] [bləʊ] - [ɪm] [ɔ:l][tu:; tə] — — !
Too bad it didn't bust and blow ' em all to — — !
也 坏的 它 没有 摔碎 和 吹 - 呃 全部 到 — — ！

可惜它没爆炸，没把他们都炸飞——！

[ti:m] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:vz] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .
Team runs away and leaves me on the wrong side .
团队 跑步 离开 和 树叶 我 在 这 错误的 边 。

队友们都跑了，把我丢在了错误的一边。

[gʊʊl] [dæŋ] — — “
Gol dang — — “
戈尔 当 — — “

哥当——”

“ [wɪk] [smɪθ] , [θrəʊ] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][hændz] , “ [sez] [ai] [swi:t] - [laɪk] .
“ Wick Smith , throw up your hands , “ says I sweet - like .
“ 威克 史密斯 , 扔 向上 你的 双手 , “ 说道 我 甜的 - 喜欢 。

“威克·史密斯，举起你的双手，”我甜甜地说。

[hi:; hi] [drɒps] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [græbz] ['ætməsfɪə(r)] .
He drops his gun and grabs atmosphere .
他 滴 他的 枪 和 抓住 气氛 。

他扔掉枪，抓住了气氛。

“ [tɒs] [ðæt] ['raɪf(ə)]['ɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] , “ [sez] [ai] ,
“ Toss that rifle into the brush , “ says I ,
“ 折腾 那 步枪 进入 这 刷子 , “ 说道 我 ,

“把那支步枪扔到灌木丛里去，”我说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈri:tʃɪz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈfelə(r)][ænd; ənd][əuˈbeɪ] .
and he reaches down like a nice little feller and obeys .
和 他 到达 向下 喜欢 一个 好的 小的 伙计 和 服从 .

他像个乖巧的小家伙一样俯下身，听话地照做了。

[aɪ] [teɪks] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θrəʊz] [aɪ ˈtiː][ˈfɜːðə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɔːks] [aʊt]
I takes it and throws it further into the woods , and then I walks out
我 需要 它 和 投掷 它 更远 进入 这 树林 , 和 然后 我 散步 出去
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

我捡起它，把它扔到树林深处，然后走到他身边。

“ [həˈləʊ] , [wɪk] , ” [sez] [aɪ] . “ [haʊz] [θɪŋz] [ɪn] - ? ”
“ Hello , Wick , ” says I . “ How's things in Piperock ? ”
“ 你好 , 威克 , ” 说道 我 : “ 怎么样 事物 在 - ? ”

“你好，威克，”我说。“派珀罗克那边情况怎么样？”

“ - , [hen] .
“ Tolable , Hen .
“ - , 母鸡 .

“可以容忍，母鸡。”

[haʊz] [ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] [ðiːz] [naɪs] [deɪz] ?
How's the Cross J these nice days ?
怎么样 这 叉 J 这些 好的 天 ?

最近天气这么好，Cross J 的情况怎么样？

[wɛrɪz] [jɔː(r); jə(r)][ɡʌn] ? “
Where's your gun ? ”
在哪里? 你的 枪 ? ”

你的枪呢？

“ [lɒst] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , ” [sez] [aɪ] .
“ Lost it in the river , ” says I .
“ 丢失的 它 在 这 河 , ” 说道 我 .

“掉进河里了，”我说。

[wiː; wi] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] —
We looks at each other for a while , and then he says —
我们 看起来 在 每个 其他 为了 一个 尽管 , 和 然后 他 说道 —

我们对视了一会儿，然后他说——

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌrɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] , [hen] ? ”
“ What was your hurry a while ago , Hen ? ”
“ 什么 曾是 你的 匆忙 一个 尽管 前 , 母鸡 ? ”

“亨，你刚才那么着急干什么呢？”

“ [ˈrʌnəweɪ] .
“ Runaway .
“ 逃跑 .

“逃跑。

[streɪndʒ] [ˈleɪdi] [ˈkʌmz] [ɪn][ʊn][ðə; ði] [treɪn] ,
Strange lady comes in on the train ,
奇怪的 女士 来 在 在 这 火车 ,

火车上来了一位陌生的女士，

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] — [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
and we're going to take her to — I wonder where we was going
和 是 去 到 拿 她 到 — 我 想知道 在哪里 我们 曾是 去
[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪk] ? "
to take her , Wick ? "
到 拿 她 , 威克 ? "
我们要带她去——我不知道我们要带她去哪儿，威克？

" [maɪ] [gɒʃ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [pɪkt] [aʊt] ? "
" My gosh , didn't you have no place picked out ? "
" 我的 天哪 , 没有 你 有 不 地方 挑选 出去 ? "
“我的天哪，你难道还没选好地方吗？ ”

" ['meɪbi] ['telɪskəʊp] [dɪd] .
" Maybe Telescope did .
" 或许 望远镜 做过 .
“或许望远镜确实这么做了。”

[wel] , [ʃiː; ʃɪ][gɒt][ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌkbɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tiːm] [rʌnz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt]
Well , she got in the buckboard , and the team runs away , and we thought
出色地 , 她 得到 在 这 马车 , 和 这 团队 跑步 离开 , 和 我们 想法
[juː; jʊ][wɒz; wəz][aɪ 'tiː] ,
you was it ,
你 曾是 它 ,
她上了马车，队伍就跑了，我们还以为是你呢。

[ænd; ənd] — [wel] , [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
and — well , what's the matter with you ? "
和 — 出色地 , 是什么 这 事情 和 你 ? "
“你到底怎么了？ ”

" [streɪndʒ] ['leɪdɪ] [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ðɪ][treɪn] ?
" Strange lady came in on the train ?
" 奇怪的 女士 来了 在 在 这 火车 ?
“火车上来了一位陌生的女士？ ”

" [hiː; hi][gəːsps] .
" he gasps .
" 他 喘息 .
他喘着气说。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [lʊk] [laɪk] ? "
" What did she look like ? "
" 什么 做过 她 看 喜欢 ? "
她长什么样？

" [mɔːn] [ɪn] [sprɪŋ] , " [sez] [aɪ] . " [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ]
" Morn in Spring , " says I . " She had hair and eyes and a mouth
" 早晨 在 春天 , " 说道 我 . " 她 有 头发 和 眼睛 和 一个 嘴
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "
“春日清晨，”我说。“她有头发、眼睛、嘴巴，还有——”

" [greɪt] ['lʌvli] [dʌv] !
" Great lovely dove !
" 伟大的 迷人的 鸽子 !
“好可爱的鸽子！ ”

" [hiː; hi] [wʊps] .
" he whoops .
" 他 哎呀 .
他欢呼道。

“ [ðæts] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [fli:z] [ˈflɪkə(r)] . ”
“ That's her to a flea's flicker . ”
“ 那就是 她 到 一个 跳蚤 闪烁 . ”
“她跟跳蚤一样，转瞬即逝。”

“ [hu:] ? ”
“ Who ? ”
“ WHO ? ”
“WHO? ”

“ [maɪ] [waɪfs] [ˈsɪstə(r)] , [əˈmi:lɪə] . ”
“ My wife's sister , Amelia . ”
“ 我的 妻子的 姐姐 , 阿米莉亚 . ”
“我妻子的妹妹，阿米莉亚。”

[maɪ] — — !
My — — !
我的 — — !
我的 - !

[ʃi:; ʃi] [eɪnt] [dju:] [jet] . ”
She ain't due yet . ”
“她 不是 到期的 然而 . ”
“她还没到预产期呢。”

“ [kɜ:m] [tə'deɪ] , ” [sez] [aɪ] . “ [kɜ:m] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] — — ”
“ Came today , ” says I . “ Came today , and — — ”
“ 来 今天 , ” 说道 我 . “ 来 今天 , 和 — — ”
“今天来了,”我说。“今天来了, 而且——”

“ [went] [ə'weɪ] , ” [sez] [ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][stændz] [ˈmju:li] , [ˈtelɪskəʊp] [ænd; ənd] [tʃʌk]
“ Went away , ” says a sad voice , and there stands Muley , Telescope and Chuck . ”
“ 去 离开 , ” 说道 一个 伤心 嗓音 , 和 那里 站立 骡子 , 望远镜 和 查克 . ”
“走了,”一个悲伤的声音说道，穆利、望远镜和查克站在那里。

[ðeɪ] [[ʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [si:] . ”
They sure are something for to see . ”
“他们 当然 是 某物 为了 到 看 . ”
“它们确实值得一看。”

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][ˈhædnt] [draɪd] [aʊt] [jet] . ”
They look like they had been made of mud and hadn't dried out yet . ”
“他们 看 喜欢 他们 有 到过 制成 的 泥 和 之前没有 干燥 出去 然而 . ”
“它们看起来像是用泥巴做的，还没干透。”

“ [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fɜ:t] , ” [sez] [ˈmju:li] , [ˈdɪɡɪŋ] [ðə; ði] [u:z] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] . ”
“ It was fate , ” says Muley , digging the ooze out of his eye . ”
“ 它 曾是 命运 , ” 说道 骡子 , 挖掘 这 渗出物 出去 的 他的 眼睛 . ”
“这是命运的安排,”穆利一边说着，一边挖出眼睛里的脓液。

“ [ʃi:; ʃi] [breɪvd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən] [treɪl] , ”
“ She braved the dangers of the iron trail , ”
“ 她 勇敢 这 危险 的 这 铁 踪迹 , ”
“她勇敢地穿越了充满危险的铁道，”

[ˈmeɪbi] [ʃi:; ʃi] [rəʊd] [ɒn] [bəʊts] [ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪl] , ”
Maybe she rode on boats that have a sail , ”
“或许 她 骑 在 船 那 有 一个 帆 , ”
“也许她乘坐的是帆船，”

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][wɒz; wəz] [wel] ,
And all was well ,
和 全部 曾是 出色地 ,

一切都很好。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə] ['pi:sf(ə)l] ['pærədəɪs] ,
Until she came to peaceful Paradise ,
直到 她 来了 到 和平 天堂 ,

直到她来到宁静的天堂，

[weə(r)] ['evribɒdi] [li:vz] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [praɪs] .
Where everybody leaves who has the price .
在哪里 大家 树叶 WHO 有 这 价格 .

所有有价钱的人都离开了。

[feɪt] [ʃʊə(r)][ɪz] — ！ ！ “
Fate sure is — ！ ！ “
命运 当然 是 — ！ ！ “

命运真是——！！

“ [ɑ:'men; eɪ'men] , ” [sez] ['telɪskəʊp] .
“ **Amen** , ” **says Telescope** .
“ 阿门 , ” 说道 望远镜 .

“阿门，”望远镜报说道。

“ [ju:; jʊ] ['hændld] [ðæt] [wel] , ['mju:li] . ”
“ **You handled that well, Muley** . ”
“ 你 处理 那 出色地 , 骡子 . ”

“你处理得很好，穆利。”

“ [dʒents] , ” [sez] [aɪ] , “ [doʊnt][bi:; bi] [sækrə'ɪdʒəs] .
“ **Gents** , ” **says I** , “ **don't be sacrilegious** .

“ 男士们 , ” 说道 我 , “ 不 是 亵渎神明 .

“各位，”我说，“不要亵渎神灵。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'ri:vɪd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
You are now standing in the presence of the bereaved brother - in - law .
你 是 现在 常设 在 这 在场 的 这 丧亲者 兄弟 - 在 - 法律 .

你现在就站在这位痛失亲人的姐夫面前。

[ðə; ði] [lɒst] ['leɪdi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sɪstə(r)] . ”
The lost lady was his wife's sister . ”
这 丢失的 女士 曾是 他的 妻子的 姐姐 . ”

失踪的女子是他妻子的妹妹。

“ [ʌks] ！ ” [ɪk'skleɪm] ['telɪskəʊp] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][hæt][hi:; hi] [eɪnt] [ɡɒt] .
“ **Shucks ！** ” **exclaims Telescope, trying to remove the hat he ain't got** .
“ 呸 ！ ” 惊呼 望远镜 , 尝试 到 消除 这 帽子 他 不是 得到 .

“哎呀！”望远镜惊呼道，试图摘下他根本没有的帽子。

“ [ðɪs] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , [wɪk] .
“ **This is painful, Wick** .
“ 这 是 痛苦 , 威克 .

“这很痛苦，威克。”

[wɛrz] [jɔ:(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] ？ “
Where's your outfit ？ ”
在哪里？ 你的 全套服装？ ”

你的衣服呢？

“ ['həʊli] - ！ ” [weil] [wɪk] .
“ **Holy henhawks ！** ” **wails Wick** .
“ 圣 - ！ ” 哀嚎 威克 .

“我的天哪！”威克哀嚎道。

“ [juː; jʊ] [ˈfelə] [bʌkt] [ˈəʊvə(r)][,aɪˈtiː][ænd; ənd] [θruː] [,aɪˈtiː] , [et] - ,
“ **You fellers bucked over it and through it , et cettery .**
“ 你 伙计们 反抗 超过 它 和 通过 它 , 等 - ,
“你们这些家伙翻越它、穿过它等等,

[ænd; ənd][left][,emˈiː] [ˈsetɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒn][ə; eɪ] [ˈbʌstɪd] [bɒks][ɒv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] ,
and left me setting on the bank on a busted box of dynamite .
和 左边 我 环境 在 这 银行 在 一个 被捕 盒子 的 炸药 ,
然后把我一个人留在河岸上,脚下踩着一箱破损的炸药。

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][maɪ][ˈraɪf(ə)l] — [ænd; ənd][hen] [θruː] [ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
with nothing left but my rifle — and Hen threw that in the jungle .
和 没有什么 左边 但 我的 步枪 — 和 母鸡 扔 那 在 这 丛林 .
除了我的步枪,我什么都没剩下——而亨把步枪扔进了丛林。

[ðə; ði][rest] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [left] , [ɪz] [ˈlaɪkli] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə] - . “
The rest , if there's anything left , is likely on its way to Piperock .”
这 休息 , 如果 有 任何事物 左边 , 是 可能 在 它是 方式 到 - . “
剩下的部分,如果还有剩余的话,很可能正在运往派珀罗克的路上。”

“ [ænd; ənd] [waɪr] [ɒn] [fʊt] , ” [wei] [tʃʌk] .
“ **And we're on foot , ” wails Chuck .**
“ 和 是 在 脚 , ” 哀嚎 查克 .
“我们只能步行,”查克哀叹道。

“ [maɪ][təˈbækəʊ][ɪz][wet] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] — — “
“ **My tobacco is wet , and there ain't a drink in the crowd , and — —**”
“ 我的 烟草 是 湿的 , 和 那里 不是 一个 喝 在 这 人群 , 和 — — “
“我的烟草都湿了,人群里也没有人喝酒,而且——”

“ [ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪərz] [ded] , [ænd; ənd] [ˈlɔːŋfelouz] [ded] , [ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [fiːl] [ˈveri] [ɡʊd]
“ **And Shakespeare's dead , and Longfellow's dead , and I don't feel very good**
“ 和 莎士比亚的 死的 , 和 朗费罗的 死的 , 和 我 不 感觉 非常 好的
[maɪˈself] , “ [ˈfɪnɪʃɪz] [ˈmjuːli] .
myself , ” finishes Muley .
我 , ” 完成 骡子 .
“莎士比亚死了,朗费罗也死了,我自己也感觉不太好,”穆利总结道。

“ [ænd; ənd] [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][faɪnd][ðæt] [ˈrʌnəweɪ] ,
“ **And we've got to find that runaway ,**
“ 和 我们已经 得到 到 寻找 那 逃跑 ,
“我们必须找到那只逃跑的狗,

“ [sez] [aɪ] . “ [ˈðer] [ˈlaɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [raːnt] — [ənˈles] [ˈðer] [strʌŋ] [aʊt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] . “
“ **says I . “ They're likely at the ranch — unless they're strung out along the road .**”
“ 说道 我 : “ 它们是 可能 在 这 牧场 — 除非 它们是 串 出去 沿着 这 路 . ”
“我说,”“他们很可能在牧场里——除非他们被困在路边。”

“ [maɪ][waɪf] [wɪl] [ɡɪv] [,emˈiː][pəˈtɪkjələ(r)][ˈθʌndə(r)] , “ [wei] [wɪk] .
“ **My wife will give me particular thunder , ” wails Wick .**
“ 我的 妻子 将要 给 我 特别的 雷 , ” 哀嚎 威克 .
“我老婆会给我带来特别的雷声,”威克哀叹道。

“ [ʃiː; ʃɪ] [eɪnt] [ɪkˈspektɪŋ] [,emˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [nəʊ] [dɪˈsiːst] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] — [dɑːn][,aɪˈtiː][ɔːl] !
“ **She ain't expecting me to bring back no deceased sister - in - law — darn it all !**
“ 她 不是 期待 我 到 带来 后退 不 死者 姐姐 - 在 - 法律 — 该死 它 全部 !
“她可没指望我能把死去的嫂子带回来——真是的!”

[aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][ˈbetə(r)] [ˈtɒdl] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raːnt] , [eɪ] ? “
I reckon we better toddle over to the ranch , eh ?”
我 估计 我们 更好的 蹒跚学步 超过 到 这 牧场 , 嗯 ? “
我想我们最好还是慢悠悠地走到牧场去吧?

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [kʌt] , ” [ˈɒfəz] [tʃʌk] .
“ **I know a short - cut , ” offers Chuck .**
“ 我 知道 一个 短的 - 切 , ” 优惠 查克 .

“我知道一条捷径,”查克说道。

“ [wi:l; wil] [wɔ:k] [bæk] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][rəʊd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][said]
“ **We'll walk back over that ridge and swing on to the road on the other side**
“ 出色地 走 后退 超过 那 岭 和 摇摆 在 到 这 路 在 这 其他 边
[ɒv; əv] [gəʊst] [gʌlt] .
of Ghost Gulch .
的 鬼 峡谷 .

“我们将翻过那道山脊, 然后走到幽灵峡谷另一侧的路上。”

[ðæts] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] . “
That's only about four miles . ”
那就是 仅有的 关于 四 英里 . ”

那只有大约四英里。”

“ [ænd; ənd] [sti:l] [fɔ:(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , ” [grəʊnz] [ˈmju:li] .
“ **And still four miles from the ranch , ” groans Muley .**
“ 和 仍然 四 英里 从 这 牧场 , ” 呻吟 骡子 .

“而且离牧场还有四英里呢,”穆利抱怨道。

“ [ænd; ənd][ju: 'es] [ˈweəriŋ] [haɪ] - [hi:ld] [bu:ts] . ”
“ **And us wearing high - heeled boots . ”**
“ 和 我们 穿着 高的 - 高跟鞋 靴子 . ”

“还有我们穿着高跟靴。”

“ [ji:; ji][gɒdz] , [ai] [wɪ] [ai][hæd; həd] [ðæt] [ˈraɪf(ə)l] , ” [grʌnts] [wɪk] .
“ **Ye gods , I wish I had that rifle , ” grunts Wick .**
“ 叶 神 , 我 希望 我 有 那 步枪 , ” 咕哝声 威克 .

“我的天哪, 我真希望我有那把步枪,”维克咕哝道。

“ [aɪ'd] [kɪl] [fɔ:(r)] [ˈpʌntʃə(r)] [raɪt] [hɪə(r)] . ”
“ **I'd kill four punchers right here . ”**
“ ID 杀 四 拳击手 正确的 这里 . ”

“我当场就能干掉四个拳击手。”

“ [deθ] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] , ” [grəʊnz] [ˈmju:li] , [ˈlɪmpɪŋ] [əˈlɒŋ] .
“ **Death ain't nothing , ” groans Muley , limping along .**
“ 死亡 不是 没有什么 , ” 呻吟 骡子 , 跛行 沿着 .

“死亡算不了什么,”穆利呻吟着, 一瘸一拐地走着。

“ [hel] [hæθ] [nəʊ][ˈfjʊəri][laɪk] [ə; eɪ] [ˈblɪstəd] [hi:l] ,
“ **Hell hath no fury like a blistered heel ,**
“ 地狱 有 不 愤怒 喜欢 一个 起泡的 脚跟 ,

“地狱的怒火也比不上脚后跟起水泡的痛苦。”

[ðæt] [bʌst] [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [pi:l] .
That busts and then begins to peel .
那 半身像 和 然后 开始 到 果皮 .

它破裂后开始剥落。

“ [ɪts] [dɑ:k] [wen] [wi:; wi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] [rɑ:ntʃ] ,
“ **It's dark when we got to the Cross J ranch ,**
“ 它是 黑暗的 什么时候 我们 得到 到 这 叉 J 牧场 ,

“我们到达 Cross J 牧场时天已经黑了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][limp] [ɪn][laɪk] [faɪv] [lɒst] [səʊlz] .
and we limps in like five lost souls .
和 我们 跛行 在 喜欢 五 丢失的 灵魂 .

我们像五个迷路的灵魂一样蹒跚而入。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['bʌkbɔ:d] [ɔ:(r)][ðə; ði]['leɪdi] .

There ain't a trace of that buckboard or the lady .
那里 不是 一个 痕迹 的 那 马车 或者 这 女士 .

那辆马车和那位女士都消失得无影无踪了。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [plers] .

There ain't nobody around the place .
那里 不是 无人 大约 这 地方 .

周围一个人也没有。

“ [maɪ] [gɒʃ] ！ ” [weɪl] [wɪk] .

“ My gosh ! ” wails Wick .
“ 我的 天哪 ！ ” 哀嚎 威克 .

“我的天哪！”威克惊叫道。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɒt][tu:; tə][bi:; bi][dɪd] .

“ Something has got to be did .
“ 某物 有 得到 到 是 做过 .

必须采取一些措施。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] [waɪfs] ['sɪstə(r)] . “

She was my wife's sister . ”
她 曾是 我的 妻子的 姐姐 . “

她是我妻子的妹妹。

“ [waɪ] [ju:z][ðə; ði][pɑ:st] [tens] ？ ” [kəm'pleɪnz] ['mju:li] .

“ Why use the past tense ？ ” complains Muley .
“ 为什么 使用 这 过去的 紧张 ？ ” 抱怨 骡子 .

“为什么要用过去式？”穆利抱怨道。

“ ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [ɪz][ɔ:(r); jə(r)] [waɪfs] ['sɪstə(r)] .

“ Maybe she still is your wife's sister .
“ 或许 她 仍然 是 你的 妻子的 姐姐 .

“也许她仍然是你妻子的妹妹。”

[wi:l; wi][bi:; bi][skweə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪk] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi]

We'll be square with her , Wick , and consider her alive until she
出色地 是 正方形 和 她 , 威克 , 和 考虑 她 活 直到 她

[,disə'pɔɪnt] [ju: 'es] . “

disappoints us . ”
令人失望 我们 . “

我们会坦诚地和她谈谈，维克，在她让我们失望之前，我们会一直把她当成活着的人。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , “ [steɪts] [tʃʌk] , ['fʌsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

“ I know where the old man keeps his spirits , ” states Chuck , fussing with a
“ 我 知道 在哪里 这 老的 男人 保持 他的 烈酒 , “ 各州 查克 , 唠叨 和 一个

['wɪndəʊ] .

window .
窗户 .

“我知道那老头子把他的灵魂藏在哪里，”查克一边摆弄着窗户一边说道。

“ [ju:; jʊ] ['felə] [fi:l] ['spɪrɪt] ['vɔɪsɪz] ['kɔ:lɪŋ] ？

“ You fellers feel spirit voices calling ？
“ 你 伙计们 感觉 精神 声音 呼叫 ？

你们感觉有灵界的声音在呼唤你们吗？

“ [wi:; wi][dɪd] .

“ We did .
“ 我们 做过 .

“我们做到了。”

[tʃʌk] [faʊnd][ðə; ði] [kæʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæz; həz][kwaɪt][ə; eɪ] ['seɪðs] .
Chuck found the cache , and we have quite a seance .
查克 成立 这 缓存 , 和 我们 有 相当 一个 降神会 .
查克找到了宝藏, 我们举行了一场相当激烈的降灵会。

" [ˈwɔːkɪŋ] [ɪz] [tuː] [sləʊ] , " [kəmˈpleɪnz] [wɪk] .
" **Walking is too slow , " complains Wick .**
" 步行 是 也 慢的 , " 抱怨 威克 .
"走路太慢了,"威克抱怨道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bɔɪz] .
" **I've got to go faster than that , boys .**
" 我已经 得到 到 去 快点 比 那 , 男孩们 .
"伙计们, 我得跑得更快才行。"

[eɪnt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [dæŋd] [θɪŋ] [əˈraʊnd][hɪə(r)][aɪ][kæn; kən][raɪd][əˈpɒn] ?
Ain't there a danged thing around here I can ride upon ?
不是 那里 一个 该死的 事物 大约 这里 我 能 骑 之上 ?
难道这附近就没有什么东西可以让我骑吗?

" [eɪnt] [juː; jʊ] [ˈhɒmbəz] [gɒt] [ˈɪnʌf] ['sæbi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aʊt][ðeə(r)]
" **Ain't you hombres got enough sabe in your system to know that out there**
" 不是 你 男人们 得到 足够的 萨贝 在 你的 系统 到 知道 那 出去 那里
[ˈsʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['fæməli] ,
somewhere in the stilly night is a remnant of my wife's family ,
某处 在 这 静静 夜晚 是 一个 剩 的 我的 妻子的 家庭 ,
"你们这些家伙难道没有足够的智慧去知道, 在寂静的夜里, 某个地方藏着我妻子家族的残余势力吗? "

[ˈkraɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈsʌkə(r)] ? "
crying for succor ? "
哭泣 为了 救助 ? "
哭着求救吗?

" [maɪt] [hiː; hi][nɒt] [raɪd] , ['sɒləmən] ? " [ɑːsks] [tʃʌk] , [ˈwɪɡl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æt; ət] ['mjuːli] .
" **Might he not ride , Solomon ? " asks Chuck , wiggling his ears at Muley .**
" 可能 他 不是 骑 , 所罗门 ? " 问 查克 , 扭动 他的 耳朵 在 骡子 .
"所罗门, 他难道不能骑马吗?"查克一边问, 一边对着穆利摇晃着耳朵。

" [brɪˈjɒnd] ['kwɛstʃən] [hiː; hi] [meɪ] , " [nɒdz] ['mjuːli] .
" **Beyond question he may , " nods Muley .**
" 超过 问题 他 可能 , " 点头 骡子 .
"毫无疑问, 他可能会,"穆利点头说道。

" [hæŋ] [ə; eɪ] [hʌl] [ɒn] ['sɒləmən] , [tʃʌk] ,
" **Hang a hull on Solomon , Chuck ,**
" 悬挂 一个 船体 在 所罗门 , 查克 ,
"把船体挂在所罗门身上, 查克,

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['sʌkə(r)] [əˈraɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sɪstərz] [saɪd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] . "
and let the sucker arrive at his wife's sister's side without delay . "
和 让 这 傻瓜 到达 在 他的 妻子的 姐妹 边 没有 延迟 . "
让那傻瓜立刻到他妻子的妹妹身边去吧。

" ['sɒləmən] [ɪz] [wɪtʃ] ? " [ɑːsks] [wɪk] .
" **Solomon is which ? " asks Wick .**
" 所罗门 是 哪个 ? " 问 威克 .
"所罗门是谁?"威克问道。

" ['sɒləmən] , " [sez] ['telɪskəʊp] , " [ɪz][ə; eɪ][mjuːl] .
" **Solomon , " says Telescope , " is a mule .**
" 所罗门 , " 说道 望远镜 , " 是 一个 骡子 .
"所罗门,"望远镜说, "是一头骡子。"

[ə; eɪ] [waɪt] [mju:l] — [ɪn][ˈkʌlə(r)] .
A white mule — in color .
一个 白色的 骡子 — 在 颜色 .

一头白色的骡子。

[hi:; hi] [eɪnt] [nəʊ] [spi:d] - [ˈdi:mən] , [bʌt; bət][hi:; hi][ʊə(r)][kæn; kən] [seɪv] [ju:] [ˈleðə(r)] , [wɪk] .
He ain't no speed - demon , but he sure can save shoe leather , Wick .
他 不是 不 速度 - 恶魔 , 但 他 当然 能 节省 鞋 皮革 , 威克 .
他虽然不是速度狂人，但他绝对能省鞋底，维克。

“ [aɪ] [ək'septs] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neiʃn] , ” [sez] [wɪk] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
“ I accepts the nomination , ” says Wick and takes another drink .
” 我 接受 这 提名 , ” 说道 威克 和 需要 其他 喝 .
“我接受提名，”维克说着，又喝了一口。

[tʃʌk] ['kɒmz] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [ˈli:dɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] , [ˈhʌŋɡri] - [ˈlʊkɪŋ] [mju:l] .
Chuck comes back in about ten minutes , leading that long , hungry - looking mule .
查克 来 后退 在 关于 十 分钟 , 领导 那 长的 , 饥饿的 - 寻找 骡子 .
大约十分钟后，查克牵着那头看起来很饿的长骡子回来了。

[wi:; wi] [helps] [wɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ˈwɪfɪz] [hɪm][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒɜ:ni] ,
We helps Wick into the saddle , wishes him a pleasant journey ,
我们 帮助 威克 进入 这 鞍 , 愿望 他 一个 令人愉快的 旅行 ,
我们扶着维克上马，祝他旅途愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃʌk] [hɪts] [ˈsɒləmən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] [stræp] .
and then Chuck hits Solomon across the rump with a strap .
和 然后 查克 点击量 所罗门 穿过 这 臀部 和 一个 带子 .
然后查克用皮带抽了所罗门的屁股。

[ˈsɒləmən] [bʌks] [stɪf] - [legd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
Solomon bucks stiff - legged down to the gate ,
所罗门 雄鹿 僵硬的 - 腿 向下 到 这 门 ,
所罗门僵硬地踉跄着走向大门，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][hɪə(r)][hɪm] [ˈpaʊndɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [hɑ:d] [rəʊd] .
and then we hear him pounding off down the hard road .
和 然后 我们 听到 他 猛击 离开 向下 这 难的路 .
然后我们听到他沿着崎岖的道路疾驰而去。

[tʃʌk] [stændz][ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [hi:z] [ɡɒt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] :
Chuck stands there looking at what he's got in his hand , and then :
查克 站立 那里 寻找 在 什么 他是 得到 在 他的 手 , 和 然后 :
查克站在那里，看着手里拿着的东西，然后：

“ [dʒi:] [ɡɒʃ] !
“ Gee gosh !
” 吉 天哪 !

“哎呀！”

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][rəʊp] [ɒf] [ðæt] [mju:l] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] , [tu:] .
When I took the rope off that mule , I took the bridle , too .
什么时候 我 采取 这 绳索 离开 那 骡子 , 我 采取 这 辔 , 也 .
当我解开那匹骡子的绳子时，我也把缰绳取下来了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [wiki] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ] [ˈrʌdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [waɪt] [ʃɪp] .
Poor Wickie ain't got no rudder for his old white ship .
贫穷的 维基 不是 得到 不 舵 为了 他的 老的 白色的 船 .
可怜的维基，他的老白船没有舵了。

“ [ˈkæns(ə)l] [ˈeni] [help] [frɒm; frəm] [smɪθs] , ” [sez] [ˈtelɪskəʊp] .
“ Cancel any help from Smiths , ” says Telescope .
” 取消 任何 帮助 从 史密斯 , ” 说道 望远镜 .
《望远镜报》称：“取消史密斯家族的一切援助。”

“ [ˈsɒləmən] , [wið] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ˈnevə(r)] [wɒz; wəz] [hɑ:f] [æz; əz] [ˈkreɪzi] [æz; əz] [ðæt] [ˈneɪmseɪk] [ɒv; əv]
“ **Solomon** , **with all his wives** , **never was half as crazy as that namesake of**
“ 所罗门 , 和 全部 他的 妻子们 , 绝不 曾是 一半 作为 疯狂的 作为 那 同名者 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 :

“所罗门王，即便娶了那么多妻妾，也远不及他的同名者疯狂。”

[let] [ˌju: ˈes] [ɔ:l] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ɪˌnɒkjʊˈleɪʃn] [ɒv; əv] [pəˈræləsɪs] [ˈmaɪˌkroʊbz] [ænd; ənd] [stɑ:t] [aʊt] [ˈbi:ɪŋ]
Let us all have another inoculation of paralysis microbes and start out being
让 我们 全部 有 其他 接种 的 麻痹 微生物 和 开始 出去 存在
[ˈmɜ:sɪf(ə)] .
merciful .
仁慈 :

让我们都再接种一次麻痹微生物疫苗，然后开始行善。

[wɪv] [ɡɒt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˈleɪdi] .
We've got to find that lady .
我们已经 得到 到 寻找 那 女士 :

我们必须找到那位女士。

“ [ðen] [fɔ:(r)] [fu:lz] [ˈstɑ:trɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] .
“ **Then four fools started out in the dark** .
“ 然后 四 傻瓜 开始 出去 在 这 黑暗的 :

“然后四个傻瓜在黑暗中出发了。”

[wi:; wi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðen] [paɪkt] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m]
We sang a song at the gate and then piked off down the road , arm in arm
我们 唱 一个 歌曲 在 这 门 和 然后 铍 离开 向下 这 路 , 手臂 在 手臂
.
:
.

我们在大门口唱了首歌，然后手挽着手沿着路走去。

[æz; əz] [ˈju:zuəl] [ˈmju:li] [ɡets] [səʊ] [ˌsentɪˈment(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ;
As usual Muley gets so sentimental that he has to compose a little ;
作为 通常 骡子 获得 所以 感伤的 那 他 有 到 撰写 一个 小的 ;
穆利一如既往地多愁善感，不得不写点什么；

[səʊ] [wi:; wi] [hæz; həz] [tu:; tə] [stop] [waɪl] [hi:; hi] [ˈriˈsaɪt] :
so we has to stop while he recites :
所以 我们 有 到 停止 尽管 他 背诵 :

所以，我们得停下来，让他背诵：

“ [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [keɪm] [tu:; tə] [kaʊ] - [lənd] [ænd; ənd] [stəʊl] [maɪ] [hɑ:t] [əˈweɪ] .
“ **An angel came to cow - land and stole my heart away** .
“ 一个 天使 来了 到 奶牛 - 土地 和 偷窃 我的 心 离开 :

“一位天使来到牛羊王国，偷走了我的心。”

[fi:; ji] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɪŋkɪŋ] [ˈflaʊə(r)] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [em ˈi:] [təˈdeɪ] .
She was a shrinking flower that came to me today .
她 曾是 一个 收缩 花 那 来了 到 我 今天 :

她就像一朵凋零的花，今天来到了我的面前。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkə(r)] , - [kɔ:z] [aɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] ,
My heart is like a sinker , ' cause I love her well ,
我的 心 是 喜欢 一个 沉子 , - 原因 我 爱 她 出色地 ,

我的心沉入了水底，因为我深爱着她。

[bʌt; bət] [aɪm] — —
But I'm — —
但 我是 — —

但我——

“ [ˈmjuːli] [breɪks] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][es əʊ ˈbiː] :
“ Muley breaks down and begins to sob :
“ 骡子 休息 向下 和 开始 到 哭泣 :

“穆利崩溃了，开始啜泣：

“ [aɪ][kænt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː] !
“ I can't finish it !
“ 我 不能 结束 它 !

“我做不完！ ”

[maɪ][ˈraɪmə(r)][gets] [ˈdraʊndɪd] [ɪn] [triːz] . “
My rimer gets drowned in tears . “
我的 环状分子 获得 溺水 在 眼泪 : “

我的眼泪淹没了我。

“ [let] [ˌem ˈiː] [əˈsɪst] [juː; jʊ] , “ [beg] [tʃʌk] .
“ Let me assist you , “ begs Chuck .
“ 让 我 协助 你 , “ 乞求 查克 :

“让我来帮你吧,”查克恳求道。

“ [haʊz] [ðɪʃ] ?
“ How's thish ?
“ 怎么样 thish ?

“这个怎么样？ ”

“ [maɪ] [hɑːt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][ˈsɪŋkə(r)] , - [kɔːz] [aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ,
“ My heart is like a sinker , ' cause I love her well ,
“ 我的 心 是 喜欢 一个 沉子 , - 原因 我 爱 她 出色地 ,

“我的心沉入了水底，因为我深爱着她。”

[bʌt; bət][aɪm] - [ˈfreɪd] [ðɪʃ] [ˈlʌvli] [ˈeɪndʒl][hæz; həz][gɒt] [ˈbʌstɪd] [ɔːl][tuː; tə] — — !
But I'm ' fraid thish lovely angel has got busted all to — — !
但 我是 - 害怕 thish 迷人的 天使 有 得到 被捕 全部 到 — — !

但我恐怕这位可爱的天使已经被彻底揭穿了——！

“ [eɪnt] [ðæt] [ʃoʊm] [ˈfɪnɪʃ] ? “
“ Ain't that shome finish ? “
“ 不是 那 家 结束 ? “

“那不是完美的结局吗？ ”

“ - [guːl] , “ [ˈʌdə] [ˈtelɪskəʊp] .
“ Grewshome ghoul , “ shudders Telescope :
“ - 食尸鬼 , “ 颤抖 望远镜 :

“格鲁斯霍姆的食尸鬼,”望远镜不寒而栗地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ][fæk] - , “ [ˈɑːgjuːz] [tʃʌk] .
“ It's a fac ' , “ argues Chuck .
“ 它是 一个 脸 - , “ 论点 查克 :

“这是事实,”查克辩解道。

“ [bet] [ˈenɪbədi] [ˈfɔːti] [dˈbləʊz] [ʃiː; ji][ˈnevə(r)] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tɜːn] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsɪlmən] [ɡʌltʃ] .
“ Bet anybody forty dollars she never made the turn out of Sillman Gulch .
“ 赌注 任何人 四十 美元 她 绝不 制成 这 转动 出去 的 西尔曼 峡谷 :

“我敢打赌四十美元，她肯定没能走出锡尔曼峡谷。”

[ˈbetʃə]
Betcha
我敢打赌

我敢打赌

[ʃiː; ji] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
she turned over there .
她 转向 超过 那里 :

她翻了个身。

[eɪnt] ['nəʊbədi][gɒt] ['eni] - [blʌd] ?
Ain't nobody got any shporting blood ?
不是 无人 得到 任何 - 血 ?

难道没人有支持这项任务的血统吗？

[iːv(ə)n] ['mʌni] [ðæt][fiːʃi][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ðæt] [tɜːn] — [ˈθɜːti] [tuː; tə] [ˈfɔːti] [ðæt] [ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp][brɪˈfɔː(r)]
Even money that she didn't make that turn — thirty to forty that they hung up before
甚至 钱 那 她 没有 制作 那 转动 — 三十 到 四十 那 他们 悬挂 向上 前
[ðeɪ] [gɒt] [ðæt] [fɑː(r)] .
they got that far .
他们 得到 那 远的 .

我敢打赌她没能转身——三四十个人在走到那一步之前就挂断了电话。

[ˈeni] ['teɪkəz] ?
Any takers ?
任何 接受者 ?

有人要吗？

[bet] [ten] - [genst] [ˈfɔːti] [ðæt] — [ðæt] [ˈsɒləmən] [hæz; həz] [kɪld] [wɪk] [smɪθ] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪ] . "
Bet ten ' gainst forty that — that Solomon has killed Wick Smith before thish . "
赌注 十 - 对抗 四十 那 — 那 所罗门 有 被杀 威克 史密斯 前 thish . "

我敢打赌，十比四十，所罗门肯定在之前杀过威克·史密斯。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , " [sez] ['telɪskəʊp] .
" **Now you're getting into pleasant conversation , "** **says Telescope .**
" 现在 你是 获得 进入 令人愉快的 对话 , " 说道 望远镜 .

“现在你们的谈话变得愉快起来了，”望远镜说。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dəʊnʌt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊl] .
" **That's what I call looking at the doughnut instead of the hole .**
" 那就是 什么 我 称呼 寻找 在 这 油炸圈饼 反而 的 这 洞 .

“这就是所谓的只看甜甜圈而不是甜甜圈的洞。”

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [went] .
" **I don't know where we went .**
" 我 不 知道 在哪里 我们 去 .

“我不知道我们去了哪里。”

[wiː; wi] [tʊk] [tɜːnz] ['kæɪɪŋ] [ðæt] ['demɪdʒɒn] .
We took turns carrying that demijohn .
我们 采取 转弯 携带 那 酒瓶 .

我们轮流抬着那个玻璃瓶。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pɔː(r)] [brɪˈtwiːn] [ʌnrɪˈzɪstɪŋ] [lɪps] , [laɪk][juː; jʊ] [riːd] [əˈbaʊt] ,
We wanted something to pour between unresisting lips , like you read about ,
我们 通缉 某物 到 倒 之间 毫无抵抗力 嘴唇 , 喜欢 你 读 关于 ,

我们想要一些能让人毫无抵抗地吮吸的东西，就像你在书里读到的那样。

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][nəʊ] [ʌnrɪˈzɪstɪŋ] [lɪps] .
but we can't seem to find no unresisting lips .
但 我们 不能 似乎 到 寻找 不 毫无抵抗力 嘴唇 .

但我们似乎找不到任何不抗拒的嘴唇。

[aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl] [fel] ['ɪntuː] [wɪnd] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm]['pærədəɪs] .
I know we all fell into Wind River , which is three miles from Paradise .
我 知道 我们 全部 跌倒 进入 风 河 , 哪个 是 三 英里 从 天堂 .

我知道我们都掉进了风河，风河距离天堂镇三英里。

[ˈmjuːli] [hʌŋ] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][sænd] - [bɑː(r)][ænd; ænd] [sɒb] [hɪm'self][tuː; tə] [sliːp] .
Muley hung up on a sand - bar and sobbed himself to sleep .
骡子 悬挂 向上 在 一个 沙 - 酒吧 和 啜泣 他自己 到 睡觉 .

穆利挂在沙洲上，哭着哭着睡着了。

[ˈtelɪskəʊp] [krɔ:l] [bæk] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [imˈplɔ:] [ju:ˈes][tu:; tə][gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [seɪv]
Telescope crawled back on the bank and implored us to go ahead and save
望远镜 爬行 后退 在 这 银行 和 恳求 我们 到 去 前方 和 节省
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm][tu:; tə][daɪ][laɪk][ə; eɪ][mæn].
the women and children and leave him to die like a man .
这 女性 和 孩子们 和 离开 他 到 死 喜欢 一个 男人 .
望远镜爬回岸边，恳求我们先去救妇女儿童，让他像个男人一样死去。

[aɪ] [hɜ:d] [tʃʌk] [ˈsɪŋɪŋ] —
I heard Chuck singing —
我 听到 查克 歌唱 —
我听到查克在唱歌——

“ [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][es] - [eɪt] - [i:] - [i:] - [pi:] ,
” **Locked in a stable with a s - h - e - e - p ,**
” 已锁定 在 一个 稳定的 和 一个 s - h - e - e - p ,
“被关在马厩里，和一只羊在一起，

[aɪ] [leɪ] [emˈi:] [daʊ] - [ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [dʌbəlˈjuː,ɛn][ɪn] [heɪ] [tu:; tə][,es,ɛlˈi:] - [i:] - [i:] - [i:] - [ˈiːˈpi:] .
I lay me dow - w - w - wn in hay to sle - e - e - e - ep .
我 躺 我 道琼斯 - 西 - 西 - 赢 在 干草 到 sle - e - e - e - ep .
我躺在干草堆里睡觉。

” [emˈi:] ,
” **Me ,**
” 我 ,
“我，

[aɪ][gɒt][ˈtæŋɡ(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:lən] [tri:] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [maɪ]
I got tangled up in the limbs of a fallen tree and went to sleep with my
我 得到 纠缠不清 向上 在 这 四肢 的 一个 倒下 树 和 去 到 睡觉 和 我的
[fi:t] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [lɪm] .
feet over a limb .
脚 超过 一个 肢 .
我被倒下的树枝缠住了，睡着时脚搭在树枝上。

“ [wel] ！ ” [sez] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wəʊk] [ʌp] .
” **Well ！ ” says a voice , and I woke up .**
” 出色地 ！ ” 说道 一个 嗓音 , 和 我 觉醒 向上 .
“嗯！ ”一个声音说道，我醒了过来。

[ðeə(r)][ɪz] “ [ˈriki] ” [ˈhendəsən] [ˈsetɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][brɒŋk] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ju:ˈes] .
There is “ Ricky ” Henderson setting on his bronc , looking at us .
那里 是 “ 瑞奇 ” 亨德森 环境 在 他的 野马 , 寻找 在 我们 .
瑞奇·亨德森骑着他的野马，正看着我们。

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [ˈfelə] ?
” **What's the matter with you fellers ?**
” 是什么 这 事情 和 你 伙计们 ?
你们这些家伙怎么了？

[aɪ] [helpɪ] [rəʊp][jɔ:(r); jə(r)] [brɒŋk] [ˈjestədeɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,
I helped rope your broncs yesterday when they came back to town ,
我 帮助 绳索 你的 野马队 昨天 什么时候 他们 来了 后退 到 镇 ,
昨天你们的野马回到镇上的时候，我帮忙套住了它们。

[ænd; ənd] [ˈðer] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ræk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈri:kə] — [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][lɑ:st] [naɪt]
and they're tied to the rack in front of the Eureka — or were last night
和 它们是 系 到 这 架子 在 正面 的 这 尤里卡 — 或者 是 最后的 夜晚
.”
.”
.”
.”
它们被绑在尤里卡酒店前面的架子上——或者说，至少昨晚是这样。

“ [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ju: ˈes] ? ” [ɑ:skʰs] [ˈmju:li] [mi:n] - [laɪk] .

“ The matter with us ? ” asks Muley mean - like .

这 事情 和 我们 ? ” 问 骡子 意思是 - 喜欢 .

“我们之间出了什么问题？”穆利恶狠狠地问道。

“ [ðæts] [ˈʌʊə(r)] [ˈbɪznəs] , [ˈriki] .

“ That's our business , Ricky .

“ 那就是 我们的 商业 , 瑞奇 .

“那是我们的事，瑞奇。”

[hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][taɪ][ʌp][ˈʌʊə(r)] [brɒŋk] [ɪn][ˈpærədəɪs] ?

Who told you to tie up our broncs in Paradise ?

WHO 讲述 你 到 领带向上 我们的 野马队 在 天堂 ?

谁让你把我们的野马拴在天堂岛的？

[nekst][taɪm][ju:; jʊ] [li:v] - [ɪm] [əˈləʊŋ][ænd; ənd][let] - [ɪm] [kʌm] [həʊm] .

Next time you leave 'em alone and let 'em come home .

下一个 时间 你 离开 - 呃 独自的 和 让 - 呃 来 家 .

下次别管他们了，让他们回家吧。

[ˈsæbɪ] ? ”

Sabe ? ”

佐部 ? ”

萨贝？

“ [jeə] ? ” [snɔ:t] [ˈriki] , [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] .

“ Yeah ? ” snorts Ricky , riding away .

“ 是的 ? ” 哼声 瑞奇 , 骑术 离开 .

“是吗？”瑞奇哼了一声，骑车离开了。

“ [wɪð] [ðeə(r)][teɪlz][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [eɪ] ? [ɔ:l] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)] [bi: ˈəʊ] - [pi:p] . ”

“ With their tails behind them , eh ? All right , Little Bo - Peep . ”

“ 和 他们的 尾巴 在后面 他们 , 嗯 ? 全部 正确的 , 小的 波 - 窥视 . ”

“夹着尾巴走，是吧？ 好吧，小波比。”

“ [bi: ˈəʊ] - [pi:p] , [eɪ] ? ” [ˈwɪspərz] [tʰʌk] , [ˈwɪɡl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

“ Bo - Peep , eh ? ” whispers Chuck , wiggling his ears .

“ 波 - 窥视 , 嗯 ? ” 低语 查克 , 扭动 他的 耳朵 .

“牧羊女波比，嗯？”查克一边摇着耳朵一边低声说道。

“ [ˈmæmə; məˈma:] [maɪn] ! ”

“ Mamma mine ! ”

“ 妈妈 矿 ! ”

“我的妈妈！ ”

“ [ˈʌʊə(r)] [brɒŋk] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈpærədəɪs] , ” [ˈmenɪnz] [ˈtelɪskəʊp] .

“ Our broncs are in Paradise , ” mentions Telescope .

“ 我们的 野马队 是 在 天堂 , ” 提及 望远镜 .

“我们的野马在天堂，”望远镜说道。

“ [θri:] [maɪlz][mɔ:(r)] , [ˈkɒmreɪdʒ] .

“ Three miles more , comrades .

“ 三 英里 更多的 , 同志们 .

“同志们，还有三英里。”

“ [wi:; wi] [ˈhɒblz] [əˈlɒŋ] [ɒn][sɔ:(r)] [fi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tʰʌk] [sez] —

“ We hobbles along on sore feet for a while , and then Chuck says —

“ 我们 跛行 沿着 在 疮 脚 为了 一个 尽管 , 和 然后 查克 说道 —

“我们拖着酸痛的双脚蹒跚了一会儿，然后查克说——”

“ [seɪ] , [ˈtelɪskəʊp] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ju:; jʊ] [ˈeɪmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈleɪdi] ?

“ Say , Telescope , where was you aiming to take the lady ?

“ 说 , 望远镜 , 在哪里 曾是 你 瞄准 到 拿 这 女士 ?

“望远镜，你打算把这位女士带到哪里去？”

[ænd; ɐnd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][big] [ski:m] ? "

And what was your big scheme ? "

和 什么 曾是 你的 大的 方案 ? "

你的宏伟计划是什么？

" [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:nt] , [tʃʌk] .

" Out to the ranch , Chuck .

" 出去 到 这 牧场 , 查克 .

"去牧场吧，查克。"

[ai] ['fɪgəd] [ɒn] ['dresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ɪn]['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ɐnd]['haɪərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]

I figured on dressing her up in our clothes and hiring her out as a

我 想 在 敷料 她 向上 在 我们的 衣服 和 招聘 她 出去 作为 一个

[meɪl] ['ti:tʃə(r)] .

male teacher .

男性 老师 .

我打算让她穿上我们的衣服，然后雇佣她去当男老师。

['sæbɪ] ?

Sabe ?

佐部 ?

Sabe?

['fɪgəd] [wɪd] [slɪp][wʌŋ]['əʊvə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [θri:] [əʊld]['pelɪkənz] ,

Figured we'd slip one over on them three old pelicans ,

想 我们会 滑 一 超过 在 他们 三 老的 鹈鹕 ,

我们琢磨着能不能戏弄一下那三只老鹈鹕，

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] — [ɔ:(r)]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .

and then they'd have to keep her — or never hear the last of it .

和 然后 他们会 有 到 保持 她 — 或者 绝不 听到 这 最后的 的 它 .

然后他们就不得不留下她——否则就永远摆脱不了这件事。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

It was a good idea .

它 曾是 一个 好的 主意 .

这是个好主意。

[ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:nə] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ti:m] [taɪd] ,

If that little runt of a Warner had sense enough to leave the team tied ,

如果 那 小的 矮子 的 一个 华纳 有 感觉 足够的 到 离开 这 团队 系 ,

如果那个矮个子华纳足够聪明，让球队保持平局，

" [ædz] ['telɪskəʊp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

" adds Telescope a little later .

" 添加 望远镜 一个 小的 之后 .

稍后，《望远镜》杂志补充道。

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ni:d] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɔ:(r); jə(r)][hæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ɐnd] [wu:p] [laɪk][ə; eɪ]

" You didn't need to throw your hat on the ground and whoop like a

" 你 没有 需要 到 扔 你的 帽子 在 这 地面 和 哇哦 喜欢 一个

['drʌŋkən] ['ɪndiən] ,

drunken Indian ,

醉 印度 ,

"你没必要把帽子扔在地上，像个喝醉的印第安人一样大喊大叫。"

" [ri'pru:v] ['mju:li] .

" reproves Muley .

" 责备 骡子 .

"穆利责备道。"

“ [jʊr; jər][tuː; tə] [bleɪm] , [ˈtelɪskəʊp] . ”
“ You're to blame , Telescope . ”
“ 你是 到 责备 , 望远镜 . ”

“都怪你，望远镜。”

“ [jes] , ” [sez] [aɪ] . “ [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈtelɪskəʊp] [hæz; həz][tuː; tə][ˈɑːɡjuː] [laɪk][ə; eɪ][preə(r)][ɒv; əv] [fuːlz] . ”
“ Yes , ” says I . “ You and Telescope has to argue like a pair of fools . ”
“ 是的 , ” 说道 我 . “ 你 和 望远镜 有 到 争论 喜欢 一个 一对 的 傻瓜 . ”
“ ”
“ ”

“是的，”我说。“你和望远镜就像两个傻瓜一样争论不休。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈwɒznt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑːɡjʊmənt] , [wɒz; wəz][juː; jʊ] ? ” [sniə] [ˈtelɪskəʊp] . ”
“ Oh , you wasn't in the argument , was you ? ” sneers Telescope . ”
“ 哦 , 你 不是 在 这 争论 , 曾是 你 ? ” 冷笑 望远镜 . ”

“哦，你没参与争论，是吗？”望远镜冷笑道。

“ [juː; jʊ] [θriː] [ˈgrəʊsəri] - [stɔː(r)] [ˈplʌntʃə(r)] [meɪk] [em ˈiː][ˈtaɪəd] . ”
“ You three grocery - store punchers make me tired . ”
“ 你 三 杂货店 - 店铺 拳击手 制作 我 疲劳的 . ”

“你们三个在超市里乱打人的家伙真让我累。”

“ [juː; jʊ][kʌt] [aʊt] [ðæt] [rʌnt] [tɔːk] , ” [sez] [tʃʌk] . ”
“ You cut out that runt talk , ” says Chuck . ”
“ 你 切 出去 那 矮子 讲话 , ” 说道 查克 . ”

“别再说那些关于矮子的话了，”查克说。

“ [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpli] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][səʊ][tɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbʌzəd] ”
“ I'd rather be small and shapely than to be so tall that the buzzards ”
“ ID 相当 是 小的 和 优美 比 到 是 所以 高的 那 这 秃鹰 ”
[ruːst] [ɪn][maɪ][heə(r)] .
roost in my hair .
栖息地 在 我的 头发 .

“我宁愿身材娇小匀称，也不愿长得太高，以至于秃鹰会栖息在我的头发上。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][ə; eɪ][ˈleɪdi] - [ˈkɪlə(r)] , [ˈtelɪskəʊp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][taɪm] [wen] [juː; jʊ]
You think you're a lady - killer , Telescope , and this is the one time when you ”
你 思考 你是 一个 女士 - 杀手 , 望远镜 , 和 这 是 这 一 时间 什么时候 你 ”
[ˈlaɪkli] [ˈkwɒlɪfaɪ] .
likely qualify .
可能 资格 .

望远镜，你觉得自己很受女生欢迎，而这一次你可能真的符合这个条件。

[ˈmeɪbi] [ðə; ðɪ][ˈdʒʊəri] [wɪl] [əˈdʒʌdʒ] [səʊ] . ”
Maybe the jury will adjudge so . ”
或许 这 陪审团 将要 宣判 所以 . ”

或许陪审团会这样判决。

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)][əˈlaʊd] [brɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , ”
“ Yes , and he swore aloud before her . ”
“ 是的 , 和 他 发誓 大声 前 她 , ”

“是的，他还在她面前大声咒骂。”

“ [sez] [aɪ] . “ [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈrəʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk][fiː; fi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] . ”
“ says I . “ He talked around her like she was his wife . ”
“ 说道 我 . “ 他 谈话 大约 她 喜欢 她 曾是 他的 妻子 . ”

“他说，‘他在她面前说话就像她是他的妻子一样。’”

“ [fiː; fi] [smaɪld] [æt; ət][em ˈiː] , ” [ɡrɪnz] [tʃʌk] [ˈswiːtˌlaɪk] , [ænd; ənd] [ˈmjuːli] [snɔːt] : ”
“ She smiled at me , ” grins Chuck sweetlike , and Muley snorts : ”
“ 她 微笑 在 我 , ” 咧嘴笑 查克 甜甜的 , 和 骡子 哼声 : ”

“她对我笑了，”查克甜甜地笑着说，穆利哼了一声：

“ [smaɪld] ！
“ **Smiled** ！
“ 微笑 ！

“笑了！”

[lɑ:ft] , [tʃʌk] .
Laughed , **Chuck** .
笑了 , 查克 .

查克笑了。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] [wʊd] [smaɪl][æt; ət]
Do you think for a minute that a person like her would smile at
做 你 思考 为了 一个 分钟 那 一个 人 喜欢 她 会 微笑 在
[ˈkrɪte] [laɪk][ju:; jʊ] [θri:] ?
critters like you three ?
小动物 喜欢 你 三 ?

你觉得像她这样的人会朝你们三个这样的小家伙笑吗？

[ðæt] ['wʊmənz] [gɒt][ə; eɪ][səʊl] . “
That woman's got a soul . ”
那 女性的 得到 一个 灵魂 . ”

那个女人很有良知。

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][ˈkwɒlɪfaɪ] [wɪð] ['səʊlf(ə)l] ['wɪmɪn] , ['mju:li] ? ” [ɑ:sk] ['telɪskəʊp] .
“ **Where do you qualify with soulful women , Muley ?** ” **asks Telescope** .
“ 在哪里 做 你 资格 和 深情的 女性 , 骡子 ? ” 问 望远镜 .

“穆利，你觉得你如何才能与有灵魂的女性相提并论呢？”《望远镜》杂志问道。

“ [sɪns] [wen] [hæz; həz][ðə; ði][feə(r)][seks] ['deɪznertɪd] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv][lɑ:d][æz; əz][ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt]
“ **Since when has the fair sex designated a hunk of lard as the target**
“ 自从 什么时候 有 这 公平的 性别 指定的 一个 帅哥 的 猪油 作为 这 目标
[fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊlf(ə)l][ˈɡlɑ:nsɪz] ?
for soulful glances ?
为了 深情的 眼神 ?

“从什么时候开始，女性会把一块肥肉当作深情凝视的目标呢？”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['deɪznertɪd] [ə; eɪ] [rʌnt] [laɪk] [tʃʌk] [ɔ:(r)][ə; eɪ][skwɪnt] - [feɪst] ['ɒmbreɪ] [laɪk]
Of course , if you designated a runt like Chuck or a squint - faced hombre like
的 课程 , 如果 你 指定的 一个 矮子 喜欢 查克 或者 一个 眯 - 面对 男人 喜欢
[hen] [pek] —
Hen Peck —
母鸡 啄 —

当然，如果你指派的是个像查克那样的小个子，或者像亨·佩克那样眯着眼睛的家伙——

“ [lʌv] [hæz; həz][kʌt][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] [dɪs'ɡreɪs] .
“ **Love has cut a breach in the Four Disgraces** .
“ 爱 有 切 一个 违反 在 这 四 耻辱 .

“爱在四大耻辱中撕开了一道缺口。”

[ˈkju:pɪd][hæz; həz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['æərəʊs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [fə'ɡet] ['frendʃɪp] [taɪz] .
Cupid has poisoned his arrows , and we forgets friendship ties .
丘比特 有 中毒 他的 箭头 , 和 我们 忘记了 友谊 领带 .

丘比特的箭矢有毒，我们忘记了友谊。

['meɪbi] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] — ['meɪbi] [nɒt] ,
Maybe it was an accident — maybe not ,
或许 它 曾是 一个 事故 — 或许 不是 ,

也许这是一场意外，也许不是。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [wi:; wi] [eɪnt] [ɡɒn] [fɑ:(r)] [wen] ['mju:li] [steps][ɒn] [tʃʌks] [ˈæŋk(ə)l] .
but anyway we ain't gone far when Muley steps on Chuck's ankle .
但 反正 我们 不是 已消失 远的 什么时候 骡子 步骤 在 查克的 踝 .

但不管怎样，我们还没走多远，穆利就踩到了查克的脚踝。

[tʃʌk] [ˈjaʊl] [laɪk][ə; eɪ][tɒm] - [kæt][ænd; ənd][slæps][ˈmjuːli] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Chuck yowls like a tom - cat and slaps Muley right in the face .
查克 嚎叫 喜欢 一个 汤姆 - 猫 和 掌掴 骡子 正确的 在 这 脸 .

查克像只公猫一样嚎叫，然后一巴掌打在穆利的脸上。

[ˈtelɪskəʊp] [græbz] [tʃʌk] [baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪks] [ˈteləskoʊps] [fiːt] [aʊt][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)]
Telescope grabs Chuck by the neck , and I kicks Telescope's feet out from under
望远镜 抓住 查克 经过 这 脖子 , 和 我 踢 望远镜的 脚 出去 从 在下面
[hɪm] .
him .
他 .

望远镜抓住查克的脖子，我一脚踢开了望远镜的双脚。

[ðæt] [tʊk] [tiːm] [wɜːk] , [ɪf] [ˈenɪbədi] [ɑːks][juː; jʊ] .
That took team work , if anybody asks you .
那 采取 团队 工作 , 如果 任何人 问 你 .

如果有人问起，你会说这需要团队合作。

[aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈbʌzəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] .
I reckon the buzzards were the only ones who enjoyed it .
我 估计 这 秃鹰 是 这 仅有的 一个 WHO 享受 它 .

我估计只有秃鹰才会喜欢它。

[ˈsʌmbədi] [hɪt][em ˈiː] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʌp] - [endɪd] [ɪn][ə; eɪ][meˈskiːt; ˈmeskiːt] [bʊʃ] ,
Somebody hit me between the eyes , and I up - ended in a mesquite bush ,
某人 打 我 之间 这 眼睛 , 和 我 向上 - 结束 在 一个 牧豆树 衬套 ,
有人一拳打在我眉心，我翻身倒在了丛牧豆树上。

[weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][snæg] , [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][maɪ] [rɪst] .
where I found a snag , about two feet long and as big as my wrist .
在哪里 我 成立 一个 障碍物 , 关于 二 脚 长的 和 作为 大的 作为 我的 手腕 .

我在那里发现了一根大约两英尺长、和我手腕一样粗的树枝。

[səʊ][aɪ] [ˈweɪd] [raɪt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɒnflɪkt] .
So I waded right back into the conflict .
所以 我 涉水 正确的 后退 进入 这 冲突 .

于是我又重新投身到冲突之中。

[ðen] [ˈsʌmbədi] [ˈhændɪd][em ˈiː][æn; ən][ˈɒŋkɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,
Then somebody handed me an encore in the same spot ,
然后 某人 递交 我 一个 安可 在 这 相同的 点 ,

然后有人在同一个地方递给我一张安可卡。

[ænd; ənd][aɪ][ɡɒt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [mæt] .
and I got used as a welcome mat .
和 我 得到 用过的 作为 一个 欢迎 垫 .

我被当成了迎宾垫。

[ðen] [ˈsʌmbədi] [leɪd] [daʊn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][em ˈiː][ænd; ənd] [pʊʃt] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][dɜːt] ,
Then somebody laid down on top of me and pushed me into the dirt ,
然后 某人 铺设 向下 在 顶部 的 我 和 推动 我 进入 这 污垢 ,

然后有人压在我身上，把我推倒在泥土里。

[bʌt; bət][aɪ][ɡɒt] [aʊt] , [faʊnd] [æn; ən] [ʌnˈɒkjʊpaɪd] [buːt] [ænd; ənd][hɪt] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [ˈsevrəl] [taɪmz]
but I got out , found an unoccupied boot and hit that somebody several times
但 我 得到 出去 , 成立 一个 空置 启动 和 打 那 某人 一些 时代
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .
over the head .
超过 这 头 .

但我逃了出来，找到一个空着的靴子，然后朝那人的头上猛击了几下。

[ˈmaɪ] [aɪz] [dʊvənt] [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][dʒʌdʒ] [ˈdɪstəns] ,
My eyes don't permit me to judge distance ,
我的 眼睛 不 允许 我 到 法官 距离 ,
我的眼睛无法让我判断距离。

[bʌt; bət][aɪ][felt] [aʊt][maɪ] [ˈtɑːɡɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ˈmɪsɪz] .
but I felt out my target and made no misses .
但 我 毛毡 出去 我的 目标 和 制成 不 错过 .
但我准确判断了目标，没有失手。

[ðen] [aɪ][leɪd] [daʊn] , [tuː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then I laid down , too , and went to sleep .
然后 我 铺设 向下 , 也 , 和 去 到 睡觉 .
然后我也躺下睡着了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wəʊk] [ʌp][ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
After a while I woke up and sat there , looking around .
后 一个 尽管 我 觉醒 向上 和 卫星 那里 , 寻找 大约 .
过了一会儿，我醒了过来，坐在那里环顾四周。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈteləˌskəʊps] [legz] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ʊv; əv][ə; eɪ][meˈskiːt; ˈmeskiːt] ,
I can see Telescope's legs sticking up over the top of a mesquite ,
我 能 看 望远镜的 腿 粘性 向上 超过 这 顶部 的 一个 牧豆树 ,
我可以看到望远镜的支架从一棵牧豆树顶伸出来。

[ænd; ənd] [tʃʌk] [ɪz] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʊv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊʃ] ,
and Chuck is setting in the shade of the same bush ,
和 查克 是 环境 在 这 阴影 的 这 相同的 衬套 ,
查克正坐在同一丛灌木的阴凉处。

[ˈkruːn] [tuː; tə][hɪmˈself] [waɪl] [hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˌsɪɡəˈret][ʊn][ðə; ði][səʊʃl][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [buːt]
crooning to himself while he tries to light a cigaret on the sole of his boot
低吟浅唱 到 他自己 尽管 他 尝试 到 光 一个 香烟 在 这 唯一 的 他的 启动
.
.
.

他一边哼着歌，一边试图用鞋底点燃一支香烟。

[ˈmjuːli] [ɪz] [brˈsaɪd] [ˌem ˈiː] , [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈswiːtli] ,
Muley is beside me , snoring sweetly ,
骡子 是 旁 我 , 打鼾 甜蜜地 ,
穆利就在我旁边，打着甜甜的鼾声。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðeə(r)] [brˈsaɪd] [juː ˈes][ʊn][ə; eɪ][drɪˈlæpɪdətɪd] [waɪt] [mjuːl] [ɪz] [wɪk] [smɪθ] .
and setting there beside us on a dilapidated white mule is Wick Smith .
和 环境 那里 旁 我们 在 一个 破旧的 白色的 骡子 是 威克 史密斯 .
威克·史密斯骑着一头破旧的白色骡子坐在我们旁边。

[wɪk] [ʃʊə(r)] [lʊks] [laɪk][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsʌmpleɪs] [ænd; ənd][met] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] .
Wick sure looks like he had been someplace and met something awful .
威克 当然 看起来 喜欢 他 有 到过 某个地方 和 遇见 某物 可怕 .
维克看起来肯定去过某个地方，遇到了什么可怕的事情。

[ðə; ði] [mjuːlz] [hed] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ˈwɪəri] - [laɪk] , [waɪl] [wɪk] [ˈslautʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
The mule's head is hanging down weary - like , while Wick slouches in the saddle ,
这 骡子的 头 是 绞刑 向下 厌倦 - 喜欢 , 尽管 威克 懒散的 在 这 鞍 ,
骡子的头耷拉着，一副疲惫的样子，而威克则懒散地坐在马鞍上。

[wɪð] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈɪntʃɪz] .
with his jaw hanging down about three inches .
和 他的 颞 绞刑 向下 关于 三 英寸 .
他的下巴向下垂了大约三英寸。

[hiː; hi] [wi:vz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstɑːf][ækts] [ˈnɜ:vəs] - [laɪk] .
He weaves in the saddle and his mustache acts nervous - like .
他 编织 在 这 鞍 和 他的 胡子 行为 紧张的 - 喜欢 .

他在马鞍上摇摇晃晃，胡子也显得紧张不安。

“ [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] ？
Find anything ？
寻找 任何事物 ？

“找到什么了吗？ ”

“ [hiː; hi][ɑːsks][laɪk][ðə; ði] [wi:k] [krəʊk][ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] .
he asks like the weak croak of a frog .
他 问 喜欢 这 虚弱的 发牢骚 的 一个 青蛙 .

“他问得像青蛙无力地叫了一声。”

“ [nɒt] [jet] , “ [aɪ] [ˈwɪspərz] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
Not yet , I whispers back at him .
不是 然而 , 我 低语 后退 在 他 .

“还没呢，”我低声回答他。

[hiː; hi][nɒdz] , [slæps][ðə; ði][mjuːl] [saɪd][ɒv; əv][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .
He nods , slaps the mule side of its head and turns into the road .
他 点头 , 掌掴 这 骡子 边 的 它是 头 和 转弯 进入 这 路 .

他点点头，拍了拍骡子的头，然后转身走向马路。

“ [aɪm] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] , “ [hiː; hi] [ˈwɪspərz] , [ænd; ənd][aɪ] [sez] :
I'm still looking , he whispers , and I says :
我是 仍然 寻找 , 他 低语 , 和 我 说道 :

“我还在找，”他低声说，我说：

“ [ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

“没关系。

[səʊ][eɪ ˈem][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [ˈnʌθɪŋ] , [wɪk] .
So am I , but I can't see nothing , Wick .
所以 是 我 , 但 我 不能 看 没有什么 , 威克 .

我也是，但我什么也看不见，维克。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][leɪd] [daʊn] [brˈsaɪd] [ˈmjuːli] ,
And when I laid down beside Muley ,
和 什么时候 我 铺设 向下 旁 骡子 ,

“当我躺在穆利旁边时，

[aɪ] [sɔː] [wɪk] [ænd; ənd] [ˈsɒləmən] [feɪd] [ɒf] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] [təˈwɔːd] [ˈpærədəɪs] .
I saw Wick and Solomon fade off up the road toward Paradise .
我 锯 威克 和 所罗门 褪色 离开 向上 这 路 朝向 天堂 .

我看到威克和所罗门的身影渐渐消失在通往天堂镇的路上。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɔːl] [ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʊd] [əˈraʊnd] .
After a while we all got up and sort of stood around .
后 一个 尽管 我们 全部 得到 向上 和 种类 的 站立 大约 .

过了一会儿，我们都站了起来，围着周围站着。

[tʃʌk] [jɔːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] .
Chuck yawned and looked at his watch - chain .
查克 打哈欠 和 看起来 在 他的 手表 - 链 .

查克打了个哈欠，看了看他的表链。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈtelɪskəʊp] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] —
Pretty soon Telescope cleared his throat —
漂亮的 很快 望远镜 已清除 他的 喉 —

很快，望远镜清了清嗓子——

“ [aɪm] — [aɪm][ɔ:l] [θru:] — [wɪð] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] — [ðə; ði] [həʊl] [dæŋd] [bʌntʃ] !
“ **I'm — I'm all through — with all of you — the whole danged bunch !**
“ 我是 — 我是 全部 通过 — 和 全部 的 你 — 这 所有的 该死的 束 !
“我——我受够了——受够了你们所有人——这群该死的家伙! ”

“ [sez] [hi:; hi] ['hezɪtətɪŋ] - [laɪk][ænd; ənd][sta:rts] ['lɪmpɪŋ] [tə'wɔ:d] [taʊn] .
“ **says he hesitating - like and starts limping toward town .**
“ 说道 他 犹豫不决 - 喜欢 和 开始 跛行 朝向 镇 .
“他犹豫地说着，然后一瘸一拐地朝镇子走去。”

“ [em 'i:] — [em 'i:] , [tu:] , “ [sez] ['mju:li] [ænd; ənd] ['telɪskəʊp] .
“ **Me — me , too , “ says Muley and follers Telescope .**
“ 我 — 我 , 也 , “ 说道 骡子 和 追随者 望远镜 .
“我——我也是，”穆利和他的追随者望远镜说道。

[tʃʌk] [lʊks] [æt; ət][em 'i:] [mi:n] - [laɪk][ænd; ənd] [sez] — “ [em 'i:] [tu:] .
Chuck looks at me mean - like and says — “ Me too .
查克 看起来 在 我 意思是 - 喜欢 和 说道 — “ 我 也 .
查克恶狠狠地看着我：“我也是。”

“ [hi:; hi] ['pɪlgrɪmz] ['ɑ:ftə(r)] ['mju:li] .
“ **He pilgrims after Muley .**
“ 他 朝圣者 后 骡子 .
他追随穆雷的脚步。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [dæŋd] [bʌntʃ] [limp] [ɪn][br'haɪnd] [tʃʌk] .
Then the whole danged bunch limped in behind Chuck .
然后 这 所有的 该死的 束 跛行 在 在后面 查克 .
然后，这群家伙一瘸一拐地跟在查克身后走了进来。

[ai] [pɑ:st] [tʃʌk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪd] ['mju:li] [i:t] [maɪ] [dʌst] .
I passed Chuck in a few minutes , and then I made Muley eat my dust .
我 通过了 查克 在 一个 很少 分钟 , 和 然后 我 制成 骡子 吃 我的 灰尘 .
几分钟后我就超过了查克，然后我让穆利吃了我的尾气。

['telɪskəʊp] [hæz; həz] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][lɪmp] ,
Telescope has contracted a limp ,
望远镜 有 合同 一个 跛行 ,
望远镜出了点问题，

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [hɪm][tu:; tə] [wi:v] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd] [meɪks] [aɪ 'ti:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
which causes him to weave across the road a lot and makes it hard for
哪个 原因 他 到 编织 穿过 这 路 一个 很多 和 制作 它 难的 为了
[em 'i:][tu:; tə] [pɑ:s] [hɪm] .
me to pass him .
我 到 经过 他 .
这导致他经常在路上左右摇摆，让我很难超过他。

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [aɪ 'ti:] .
But I made it .
但 我 制成 它 .
但我成功了。

['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] , [wen] [fəʊks][daʊnt] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ai]
Nobody said anything to me , and , when folks don't speak to me as I
无人 说 任何事物 到 我 , 和 , 什么时候 各位 不 说话 到 我 作为 我
[gəʊ][pɑ:st] ,
go past ,
去 过去的 ,
没有人跟我说话，而且，当人们在我经过时都不跟我说话时，

[ai][get] ['snɒbi] , [tu:] .
I get snobby , too .
我 得到 势利眼 , 也 .

我也会变得势利眼。

[ai] ['hɒblz] ['ɪntu:][maɪk] - [sə'lu:n][ænd; ənd][sets] [daʊn] .
I hobbles into Mike Pelly's saloon and sets down .
我 跛行 进入 麦克风 - 酒吧 和 套 向下 .

我一瘸一拐地走进迈克·佩利的酒吧，坐了下来。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nəʊbədi][ðeə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði]['bɑ:tendə(r)] .
There ain't nobody there except the bartender .
那里 不是 无人 那里 除了 这 调酒师 .

除了酒保，那里空无一人。

['prɪti] [su:n] ['telɪskəʊp] [wi:vz] [ɪn][ænd; ənd][sets] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɔ:nə(r)] .
Pretty soon Telescope weaves in and sets down in the other corner .
漂亮的 很快 望远镜 编织 在 和 套 向下 在 这 其他 角落 .

很快，望远镜就穿梭进来，降落在另一个角落。

[tʃʌk] [pɔɪnts] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pu:l] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['mju:li] ['stʌmblz] [ɪn] .
Chuck points straight for the pool - table , and then Muley stumbles in .
查克 积分 直的 为了 这 水池 - 桌子 , 和 然后 骡子 踉跄 在 .

查克径直指向台球桌，然后穆利跌跌撞撞地走了进去。

[hi:; hi] [lʊks] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] ['twenti] [paʊndz] ,
He looks to have lost twenty pounds ,
他 看起来 到 有 丢失的 二十 磅 ,

他看起来瘦了二十磅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [hæv; həv] [sweld] [ʌn'tɪl] [hi:z] [hæd; həd][tu:; tə][slɪt][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
and his feet have swelled until he's had to slit his boots .
和 他的 脚 有 肿胀 直到 他是 有 到 缝隙 他的 靴子 .

他的脚肿得很厉害，以至于不得不把靴子割破。

“ [ju:; jʊ] ['felə] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] ? ” [ɑ:skz][ðə; ði]['bɑ:tendə(r)] .
“ **You fellers quitting the Cross J ?** ” **asks the bartender .**
“ 你 伙计们 辞职 这 叉 J ? ” 问 这 调酒师 .

“你们要离开 Cross J 酒吧吗？”酒保问道。

为 Doughgod 做脏活(Dirty Work for Doughgod)

第2/2页

“ [θɔ:t] [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][wɒz; wəz] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:z] [wen] [wi:; wi][doʊnt][ˈɑ:nsə(r)] , “
“ **Thought maybe you was** , ” **he continues when we don't answer** , “
“ 想法 或许 你 曾是 , ” 他 继续 什么时候 我们 不 回答 , “
“我还以为你是呢,”见我们没有回答, 他继续说道, “

- [kɔ:z] [ai] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] [bɒs] [ˈli:dɪŋ] [fɔ:(r)] [ˈhɔ:sɪz] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈwægən] [wen] [hi:; hi][left][lɑ:st]
‘ **cause I seen your boss leading four horses behind the wagon when he left last**
- 原因 我 已见 你的 老板 领导 四 马匹 在后面 这 车皮 什么时候 他 左边 最后的
[naɪt] . “
night . “
- 夜晚 . “

因为我昨晚看到你老板离开的时候, 马车后面跟着四匹马。

“ [lɑ:st] [naɪt] ? ” [ɑ:sks] [ˈmju:li] .
“ **Last night ?** ” **asks Muley** .
“ 最后的 夜晚 ? ” 问 骡子 .

“昨晚?”穆利问道。

“ [ˈwægən] ? ”
“ **Wagon ?** ”
“ 车皮 ? ”

“马车?”

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] .
“ **Uh - huh** .
“ 呃 - 嗯 .

“嗯哼。”

[ˈbɒrəʊd] [maɪks] [ti:m] [ænd; ənd][ˈwægən] .
Borrowed Mike's team and wagon .
借来的 迈克的 团队 和 车皮 .

借用了迈克的马车和马队。

“ [ai] [rəʊld] [ə; eɪ] [sməʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ][sɪks] -
“ **I rolled a smoke** , **and the match made as much noise as a six** -
“ 我 滚动 一个 抽烟 , 和 这 匹配 制成 作为 很多 噪音 作为 一个 六 -
[ˈʃu:tə(r)] .
shooter .
射击游戏 .

“我卷了一支烟, 火柴烧开的声音和六响枪一样大。”

[wi:; wi][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][kəˈrɑ:l][lɑ:st] [naɪt] .
We never thought to look in the corral last night .
我们 绝不 想法 到 看 在 这 围栏 最后的 夜晚 .

昨晚我们根本没想到要去畜栏里看看。

[ðen] [wɪk] [smɪθ] [ˈkɒmz] [ɪn] .
Then Wick Smith comes in .
然后 威克 史密斯 来 在 .

然后威克·史密斯上场了。

[hi:; hi] [baɪz] [hɪmˈself][ə; eɪ][drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [waɪps] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstɑ:f] .
He buys himself a drink , **and then he wipes his mustache** .
他 购买 他自己 一个 喝 , 和 然后 他 湿巾 他的 胡子 .

他给自己买了一杯饮料, 然后擦了擦胡子。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][juː 'es][sæd] - [laɪk][ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
He looks at us sad - like and shakes his head .
他 看起来 在 我们 伤心 - 喜欢 和 奶昔 他的 头 .

他神情悲伤地看着我们，摇了摇头。

“ [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ Been to the post - office , ” says he .
” 到过 到 这 邮政 - 办公室 , ” 说道 他 .

“我去过邮局了，”他说。

“ [ʃiː; ji] [eɪnt] [ˈkʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”
“ She ain't coming until this afternoon . ”
” 她 不是 未来 直到 这 下午 . ”

“她要到今天下午才来。”

“ — — ！ ” [grʌnts] [ˈtelɪskəʊp] .
“ — — ！ ” grunts Telescope .
” — — ！ ” 咕哝声 望远镜 .

“——！ ”望远镜咕哝道。

“ [ðæt] [tiːm] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] . ”
“ That team must ' a ' taken her a long ways . ”
” 那 团队 必须 - 一个 - 已采取 她 一个 长的 方式 . ”

“那支队伍肯定让她走了很远的路。”

“ [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][nʌn] - [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [ðæt] — [ðæt] [mʌm] - [mjuːl] , ” [grʌnts] [wɪk] , [ænd; ənd] [ðen]
“ Didn't have nun - nothing on that — that mum - mule , ” grunts Wick , and then
” 没有 有 尼姑 - 没有什么 在 那 — 那 妈妈 - 骡子 , ” 咕哝声 威克 , 和 然后

[hiː; hi] [wiːvz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
he weaves out of the door .
他 编织 出去 的 这 门 .

“我可没对那头母骡子抱有任何幻想，”威克咕哝着，然后摇摇晃晃地走出了门。

[wɪk] [hæz; həz] [biːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Wick has been drinking .
威克 有 到过 喝 .

威克一直在喝酒。

“ [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈfelə] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈbɑːtendə(r)] .
“ What seems to be the trouble with you fellers ? ” asked the bartender .
” 什么 似乎 到 是 这 麻烦 和 你 伙计们 ？ ” 问 这 调酒师 .

“你们几个伙计，到底出了什么事？”酒保问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [jʊd] [biːn] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][gɒt] [rʌŋ][ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈkænən] .
“ You look like you'd been to battle and got run over by a cannon .
” 你 看 喜欢 你会 到过 到 战斗 和 得到 跑步 超过 经过 一个 大炮 .

“你看上去就像刚上过战场，又被大炮碾过一样。”

“ [wiː; wi] [ig'noː] [ðə; ði][ɪn'kwɪəri] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ˈtelɪskəʊp] [sez] —
“ We ignores the inquiry , and pretty soon Telescope says —
” 我们 忽略 这 询问 , 和 漂亮的 很快 望远镜 说道 —

“我们无视了这一询问，很快《望远镜》杂志就表示——

“ [biːn] [ˈeniθɪŋ] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] [ˈlertli] ？ ”
“ Been anything startling going on here lately ? ”
” 到过 任何事物 令人震惊 去 在 这里 最近 ？ ”

最近这里发生什么惊天动地的事了吗？

“ — — ！ ” [snɔːt] [ðə; ði][ˈbɑːtendə(r)] .
“ — — ！ ” snorts the bartender .
” — — ！ ” 哼声 这 调酒师 .

“——！ ”酒保嗤之以鼻。

“ [ˈstɑːtlɪŋ] ！
“ **Startling** ！
“ 令人震惊 ！

“太惊人了！ ”

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevə(r)] [ˈhæpənz] [ɪn][ˈpærədəɪs] .
Nothing ever happens in Paradise .
没有什么 曾经 发生 在 天堂 。

天堂里什么事都不会发生。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][gəʊz][ʌn][ˈwaɪpɪŋ] [ˈglɑːsɪz] .
“ **And he goes on wiping glasses** .
“ 和 他 去 在 擦拭 眼镜 。

然后他继续擦杯子。

“ [ðæts] [gʊd] , “ [sez] [ˈmjuːli] [sɒft] - [laɪk] .
“ **That's good** , “ **says Muley soft - like** .
“ 那就是 好的 , “ 说道 骡子 柔软的 - 喜欢 。

“那很好,”穆利轻声说道。

“ [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **I love a quiet village** .
“ 我 爱 一个 安静的 村庄 。

我喜欢安静的村庄。

“ [wiː; wi][gɒt] [ʌp] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ˈwɒndə] [ˌaʊtˈsaɪd] .
“ **We got up , one at a time , and wandered outside** .
“ 我们 得到 向上 , 一 在 一个 时间 , 和 漫步 外部 。

“我们一个接一个地起身, 走到外面去。”

[aɪm][ðə; ði][lɑːst][wʌn][aʊt] .
I'm the last one out .
我是 这 最后的 一 出去 。

我是最后一个出去的。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [wɔːk] [bæk] .
There ain't nothing to do but walk back .
那里 不是 没有什么 到 做 但 走 后退 。

除了往回走, 别无他法。

[wiː; wi] [maɪt] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [rɪg] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ˈlʌndə(r)][ðə; ði]
We might chip in and hire a rig at the livery stable , but under the
我们 可能 芯片 在 和 聘请 一个 钻井平台 在 这 涂装 稳定的 , 但 在下面 这
[ˈsɜːkəmstənsɪz] — [wel] ,
circumstances — well ,
情况 — 出色地 ,

我们或许可以凑钱从马厩租一台设备, 但在这种情况下——嗯,

[wiː; wi][daʊnt] [fiːl] [laɪk][ˈraɪdɪŋ][səʊ][kləʊz] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [rɪgz] [kɒst] [ˈmʌni] .
we don't feel like riding so close together , and rigs cost money .
我们 不 感觉 喜欢 骑术 所以 关闭 一起 , 和 钻井平台 成本 钱 。

我们不想靠得太近, 而且装备也很贵。

[aɪ] [siːn] [ˈmjuːli] [ˈsetɪŋ] [ʌn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [ˈpʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ʌn][ðə; ði]
I seen Muley setting on the sidewalk , pulling off his boots , and over on the
我 已见 骡子 环境 在 这 人行道 , 拉 离开 他的 靴子 , 和 超过 在 这
[ˈwɔːtərɪŋ] - [trɒf] ,
watering - trough ,
浇水 - 槽 ,

我看到穆利坐在人行道上, 脱掉靴子, 然后走到水槽边。

[wʌn][ʊn] [i:tʃ] [end] , [sets] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [tʃʌk] [laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʊn; əv] [snəʊ] - [bɜːdz] ,
one on each end , sets Telescope and Chuck like a couple of snow - birds ,
一 在 每个 结尾 , 套 望远镜 和 查克 喜欢 一个 夫妻 的 雪 - 鸟类 ,
['səʊkɪŋ] [ðeə(r)][sɔ:(r)] [fi:t] .
soaking their sore feet .
浸泡 他们的 疮 脚 .

望远镜和查克一人一边，像一对雪鸟一样泡着酸痛的双脚。

[ˈmjuːli] [dʒɔɪnz][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['henri] [pek] [gəʊz]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈɜːsɪz] [hɪz; ɪz] [kɔːnz]
Muley joins them , and then Henry Peck goes over and immerses his corns
骡子 加入 他们 , 和 然后 亨利 啄 去 超过 和 沉浸式 他的 玉米
.
.
.

穆利也加入了他们，然后亨利·佩克走过去，把他的鸡眼浸入水中。

[wiː; wi] [eɪnt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wen] [hɪə(r)] ['kɒmz] - [smɪθ] , ['gæləpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
We ain't been there long when here comes Doughgod Smith , galloping up the street .
我们 不是 到过 那里 长的 什么时候 这里 来 - 史密斯 , 疾驰 向上 这 街道 .

我们还没待多久，道格·史密斯就策马飞奔而来。

" [ɪf] [hiːz] [gɒt] ['eni] [mɔ:(r)] ['dɜːti] [wɜːk] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː][hɪm'self] ,
" **If he's got any more dirty work to have done , he can do it himself ,**
" 如果 他是 得到 任何 更多的 肮脏的 工作 到 有 完毕 , 他 能 做 它 他自己 ,
" "如果他还有什么脏活要干，那就让他自己去干吧。"

" [prəu'kleɪm] [tʃʌk] .
" **proclaims Chuck .**
" 宣称 查克 .

“查克宣称。”

" [aɪm] [θruː] [dɪ'siːvɪŋ] ['wɪmɪn] .
" **I'm through deceiving women .**
" 我是 通过 欺骗 女性 .

“我不再欺骗女人了。”

" - ['reɪsɪz][ʌp][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][hɒps][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'raʊnd][juː 'es] .
" **Doughgod races up to us and hops up and down around us .**
" - 种族 向上 到 我们 和 酒花 向上 和 向下 大约 我们 .

“面团神跑到我们跟前，在我们周围蹦蹦跳跳。

" [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] , [tʃʌk] !
" **Get down to the depot , Chuck !**
" 得到 向下 到 这 仓库 , 查克 !

“查克，快到车站去！ ”

" [hiː; hi] ['jelp] .
" **he yelps .**
" 他 耶普斯 .

他大叫一声。

" [ʃiːz] [ðeə(r)] . "
" **She's there .** "
" 她是 那里 . "

“她在那里。”

" [huː] ? " [ɑːks] [tʃʌk] .
" **Who ? " asks Chuck .**
" WHO ? " 问 查克 .

“谁？ ”查克问道。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] — [dɒg] - [gɒn] [juː; jʊ] !
“ The lady — dog - gone you !
“ 这 女士 — 狗 - 已消失 你 ！

“那位女士——该死的你！ ”

[ðə; ði][wʌn][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] .
The one I gave you the money for :
这 一 我 给予 你 这 钱 为了 :

就是我给你钱买的那一个。

[ˈsæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

[pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊmwəd] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)n] , “ [ænd; ənd] - [ləʊps]
Point her homeward , boys , and make it sudden , “ and Doughgod lopes
观点 她 回家 , 男孩们 , 和 制作 它 突然 , “ 和 - 长角兔
[ɒn][ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
on up the street .
在 向上 这 街道 :

“伙计们，让她回家，而且要快点，”道格戈德说完便沿着街道飞奔而去。

[hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz] ['skɪtɪ] [əˈraʊnd][ˈkælɪkəʊ] .
He sure is skittish around calico :
他 当然 是 胆怯的 大约 印花布 :

他一看到三色猫就特别紧张。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stænd][təˈgeðə(r)] , “ [əbˈzəːvz] [tʃʌk] , [ˈpʊlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] .
“ We've got to stand together , “ observes Chuck , pulling on his boots .
“ 我们已经 得到 到 站立 一起 , “ 观察 查克 , 拉 在 他的 靴子 :

“我们必须团结一致，”查克一边穿上靴子一边说道。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] .
“ We've got to .
“ 我们已经 得到 到 :

我们必须这样做。

[dɪˈvaɪdɪd][wiː; wi][fɔːl] . “
Divided we fall . “
分割 我们 落下 : “

分裂则亡。

“ [ˈʌndə(r)][ðəm; ðəm] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ] [weɪvz] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] , “ [sez] [ˈtelɪskəʊp] .
“ Under them circumstances I waves a flag of truce , “ says Telescope .
“ 在下面 他们 情况 我 波浪 一个 旗帜 的 休战 , “ 说道 望远镜 :

“在这种情况下，我举起休战旗，”望远镜报说道。

“ [aɪ] [meɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [frend] [ˈleɪtə(r)][ɒn] ,
“ I may kill a friend later on ,
“ 我 可能 杀 一个 朋友 之后 在 ,

“我以后可能会杀掉一个朋友，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtɔːlɪvər] [ˈevə(r)] [went] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [frend] [ɪn]
but it never can be said that a Tolliver ever went back on a friend in
但 它 绝不 能 是 说 那 一个 托利弗 曾经 去 后退 在 一个 朋友 在
[niːd] .
need .
需要 :

但托利弗家族的人从来没有在朋友需要帮助时背弃过他。

” [wiː; wi][ɔːl] [plɒd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪð] [ˈmjuːli] [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] ,
” **We all plods down the street , with Muley carrying his boots , and ,**
” 我们 全部 蹒跚 向下 这 街道 , 和 骡子 携带 他的 靴子 , 和 ,
“我们都拖着脚步沿着街道走, 穆利拎着他的靴子, 而且,

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˈdepəʊ] , [ə; eɪ] [freɪt] - [treɪn] [ˈwɪslz] .
just as we got to the depot , a freight - train whistles .
只是 作为 我们 得到 到 这 仓库 , 一个 货运 - 火车 哨声 .
我们刚到车站, 一列货运列车就鸣笛驶过。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][ðeə(r)] .
The lady is there .
这 女士 是 那里 :
那位女士在那里。

[ʃiːz] [ˈsetɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [trʌk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ˈduːɪŋ] [ˈfænsi] [wɜːk] ,
She's setting there on a low truck in the shade , doing fancy work ,
她是 环境 那里 在 一个 低的 卡车 在 这 阴影 , 正在做 想要 工作 ,
她坐在阴凉处的一辆低矮卡车上, 做着一些精细的工作。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈleɪdi] .
and she's the same lady .
和 她是 这 相同的 女士 :
她还是同一个人。

” [maɪ] — — ! ” [snɔːt] [ˈtelɪskəʊp] .
” **My — — ! ” snorts Telescope .**
” 我的 — — ! ” 哼声 望远镜 :
“我的——! ”望远镜哼了一声。

” [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][kɑːst] - [ˈaɪən] .
” **She must be made of cast - iron .**
” 她 必须 是 制成 的 投掷 - 铁 :
“她一定是铁做的。”

[eɪnt] [bʌŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] . ”
Ain't bunged up a bit . ”
不是 塞子 向上 一个 少量 : ”
一点儿也没堵塞。

” [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈəʊnli][gɒt][ˈsev(ə)n] [dˈɒləz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmʌni] [left] , ” [weɪl] [tʃʌk] .
” **And I ain't only got seven dollars of that money left , ” wails Chuck .**
” 和 我 不是 仅有的 得到 七 美元 的 那 钱 左边 , ” 哀嚎 查克 :
“而我剩下的钱还不止七美元呢,”查克哀叹道。

” [aɪ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] .
” **I must ' a ' lost it .**
” 我 必须 - 一个 - 丢失的 它 :
我一定是弄丢了。

” [wiː; wi][ɔːl][dɪgz] [daʊn] [ænd; ənd][ˈmænɪdʒɪz][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]
” **We all digs down and manages to collect enough to make up the original**
” 我们 全部 挖掘 向下 和 管理 到 收集 足够的 到 制作 向上 这 原来的
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,
“我们齐心协力, 最终收集到了足够的东西, 凑齐了最初的二十个。”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [freɪt] [rəʊlz][ɪn] , [wiː; wi] [wɔːks] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
and , just as the freight rolls in , we walks over to the lady .
和 , 只是 作为 这 货运 卷 在 , 我们 散步 超过 到 这 女士 :
就在货物滚滚而来的时候, 我们走到那位女士身边。

[tʌk] [li:nz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][drɒps][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ləp] ,
Chuck leans over and drops the money in her lap ,
查克 倾斜 超过 和 滴 这 钱 在 她 膝 ,
查克俯身把钱扔到她腿上,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nz] [waɪt] [æz; əz][ˈflaʊə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ʌp][æt; ət][juː ˈes] .
and her face turns white as flour when she looks up at us .
和 她 脸 转弯 白色的 作为 面粉 什么时候 她 看起来 向上 在 我们 .
她抬头看我们时，脸色变得像面粉一样白。

“ [get] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈbuːs] , ” [ˈɔːdəs] [tʌk] .
“ **Get right into the caboose , ” orders Chuck .**
” 得到 正确的 进入 这 车尾 , ” 订单 查克 .
“立刻坐到车尾去,”查克命令道。

[ˈdɒg] - [ɡɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [mæm] , [waɪ] [ˈspɪri] [æz; əz] — — , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ][taɪm][tuː; tə]
“ **Dog - gone it , ma'am , we're sorry as — — , but we ain't got no time to**
” 狗 - 已消失 它 , 女士 , 是 对不起 作为 — — , 但 我们 不是 得到 不 时间 到
[ˈɑːɡjuː] .
argue .
争论 .
“该死的，夫人，我们非常抱歉，但我们没时间争论。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [hɪrɜː] [jɔː(r); jə(r)][treɪn] .
There's the money , and here's your train .
有 这 钱 , 和 这里是 你的 火车 .
钱在这里，你的火车在这里。

[get] [ɒn][laɪk][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)][ɡɜːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)]
Get on like a nice little girl , and you can write to Doughgod for
得到 在 喜欢 一个 好的 小的 女孩 , 和 你 能 写 到 - 为了
[ˈfɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] .
further information .
更远 信息 .
像个乖乖女一样相处，你可以写信给 Doughgod 获取更多信息。

[ˈsæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?
Sabe?

“ [aɪ][ʊə(r)][felt] [ˈspɪri] [fɔː(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
“ **I sure felt sorry for her .**
” 我 当然 毛毡 对不起 为了 她 .
“我真为她感到难过。”

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ɒv; əv][ɡɑːsps][ænd; ənd][slaɪdz] [ɒf] [ðæt] [trʌk] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [ˈaʊə(r)] [lʊks] [wɜ:(r); wə(r)]
She sort of gasps and slides off that truck , but I reckon our looks were
她 种类 的 喘息 和 幻灯片 离开 那 卡车 , 但 我 估计 我们的 看起来 是
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .
她倒吸一口凉气，从卡车上滑了下来，但我认为我们的眼神就足够了。

[ʃiː; ʃi] [əˈlaʊz] [hɜːˈself] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][treɪn] ,
She allows herself to walk right into the train ,
她 允许 她自己 到 走 正确的 进入 这 火车 ,
她径直走进了火车。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi][ɡəʊz] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] [træk] [təˈwɔːd] [ˈsɪlvə(r)][bend] .
and away she goes off up the track toward Silver Bend .
和 离开 她 去 离开 向上 这 追踪 朝向 银 弯曲 .
于是她沿着小路向银弯方向走去。

- [hæz; həz] [sni:kt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hi;; hi][ʊə(r)][ɪz][glæd] .
Doughgod has sneaked up and saw the whole thing , and he sure is glad .
- 有 偷偷摸摸 向上 和 锯 这 所有的 事物 , 和 他 当然 是 高兴的 .

道格德偷偷溜过来, 看到了整个过程, 他肯定很高兴。

[wi;; wi][ɔ:l][sets] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['plætɆ:m] ,
We all sets down on the platform ,
我们 全部 套 向下 在 这 平台 ,
我们都坐在平台上,

[ænd; ənd][ɔ:l][tu;; tə][wʌns][wi;; wi] [fi:lz] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [wi;; wi][hæd; həd]
and all to once we feels that it has been a year since we had
和 全部 到 一次 我们 感觉 那 它 有 到过 一个 年 自从 我们 有
[eniθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] .
anything to eat .
任何事物 到 吃 .

突然间, 我们感觉好像一年都没吃过东西了。

- ['ɒfəz] [tu;; tə] [teɪk] [ju: 'es][tu;; tə][ə; eɪ] ['restɹənt] , [bʌt; bət][wi;; wi] [eɪnt] [prɪ'zentəbl] ;
Doughgod offers to take us to a restaurant , but we ain't presentable ;
- 优惠 到 拿 我们 到 一个 餐厅 , 但 我们 不是 像样 ;

道格德提议带我们去餐馆, 但我们衣着邋遢;

[səʊ][hi;; hi] ['ɒfəz] [tu;; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ][tʌn] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ænd; ənd] [sɑ:'di:nz] .
so he offers to bring us a ton of crackers and cheese and sardines .
所以 他 优惠 到 带来 我们 一个 吨 的 饼干 和 奶酪 和 沙丁鱼 .

所以他提出要给我们带一大堆饼干、奶酪和沙丁鱼。

[wi;; wi][ək'septs][ænd; ənd] [tʃɪəz] - [æz; əz][hi;; hi] ['hʌri] [ʌp] - [taʊn] .
We accepts and cheers Doughgod as he hurries up - town .
我们 接受 和 干杯 - 作为 他 匆忙 向上 - 镇 .

我们接受并欢呼道格德匆匆赶往城北。

[ðeəz; ðəz][ə'hʌðə(r)] [treɪn] [dju:] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ; [səʊ][wi;; wi][sets] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tu;; tə]
There's another train due in an hour ; so we sets down there in the shade to
有 其他 火车 到期的 在 一个 小时 ; 所以 我们 套 向下 那里 在 这 阴影 到
[i:t] .
eat .
吃 .

一小时后还有一班火车, 所以我们就在树荫下坐下来吃饭。

[wi;; wi] [si:n] [ðə; ði]['depəʊ] - ['eɪdʒənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
We seen the depot - agent looking at us through the window .
我们 已见 这 仓库 - 代理人 寻找 在 我们 通过 这 窗户 .

我们看到仓库管理员正透过窗户看着我们。

[hi:z] [ə; eɪ] [nju:] [mæn][ðeə(r)] ; [səʊ][wi;; wi][doʊnt] [bleɪm] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [sə'spɪ(ə)n] [ə'pɒn]
He's a new man there ; so we don't blame him for looking with suspicion upon
他是 一个 新的 男人 那里 ; 所以 我们 不 责备 他 为了 寻找 和 怀疑 之上
[ju: 'es] .
us .
我们 .

他刚到那里, 所以我们不怪他用怀疑的眼光看待我们。

[wi;; wi][ʊə(r)] [fɪld] ['aʊə(r)][skɪn] [wɪð] [fu:d] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][treɪn] ['kɒmz] ['ræmblɪŋ] [ɪn] .
We sure filled our skin with food , and then the train comes rambling in .
我们 当然 已填 我们的 皮肤 和 食物 , 和 然后 这 火车 来 漫无边际 在 .

我们吃饱喝足, 然后火车就缓缓驶入。

[ðə; ði]['ju:zuəl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][fəʊks][hɒps] [ɒf] [tu;; tə] [stretʃ] [ðeə(r)][legz] ,
The usual bunch of folks hops off to stretch their legs ,
这 通常 束 的 各位 酒花 离开 到 拉紧 他们的 腿 ,

一群人像往常一样下车活动活动筋骨。

[ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][wʌns][wi:; wi][h'iəz][ə; eɪ][vɔɪs][br'haɪnd][ju: 'es] —
and all to once we hears a voice behind us —
和 全部 到 一次 我们 听到 一个 嗓音 在后面 我们 —

突然间，我们听到身后传来一个声音——

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][tel][em 'i:] [weə(r)][ai][kæn; kən][faɪnd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ?
“ Can you tell me where I can find Mr . Smith ?
” 能 你 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 先生 . 史密斯 ?

“请问史密斯先生在哪里可以找到？ ”

“ [wi:; wi][ɔ:l][tɜ:nz] , [ænd; ənd][ðəə(r)][stændz][ə; eɪ][tɔ:l] , ['skɪni] ['fi:meɪ] ,
“ We all turns , and there stands a tall , skinny female ,
” 我们 全部 转弯 , 和 那里 站立 一个 高的 , 瘦骨嶙峋的 女性 ,

我们都转过身，看到一个又高又瘦的女人站在那里。

[wɪð][ə; eɪ][nəʊz][laɪk][ðə; ði][bi:k][ɒv; əv][ə; eɪ][hɔ:k][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌstəd] - ['kʌləd] [heə(r)]
with a nose like the beak of a hawk and a lot of mustard - colored hair
和 一个 鼻子 喜欢 这 喙 的 一个 鹰 和 一个 很多 的 芥末 - 有色 头发
.
:
.

长着鹰喙般的鼻子和一头芥末色的头发。

[ai]['glɑ:nsɪz][ə'raʊnd][ænd; ənd][sɔ:] - ['gæləpɪŋ] [ɒf] [ʌp][ðə; ði][stri:t] [laɪk][ə; eɪ][skeəd]
I glances around and saw Doughgod galloping off up the street like a scared
我 眼神 大约 和 锯 - 疾驰 离开 向上 这 街道 喜欢 一个 害怕的
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
coyote :
郊狼 .

我环顾四周，看到道格德像一只受惊的郊狼一样沿着街道飞奔而去。

“ [mæm] , “ [sez] ['telɪskəʊp] , “ [ai][kænt] [seɪ] .
“ Ma'am , “ says Telescope , “ I can't say .
” 女士 , ” 说道 望远镜 , ” 我 不能 说 .

“女士,”望远镜说,“我不能说。”

[hi:; hi][meɪ][stɒp][ɪn]['pærədəɪs] , [bʌt; bət][aɪ'd]['feɪvə(r)]['kænədə] . “
He may stop in Paradise , but I'd favor Canada . “
他 可能 停止 在 天堂 , 但 ID 偏爱 加拿大 : ”

他或许会在天堂镇停留，但我更倾向于加拿大。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

“ ['jelp][ə; eɪ] ['hevi] [vɔɪs][br'haɪnd][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l][tɜ:nz] .
“ yelps a heavy voice behind us , and we all turns .
” 耶普斯 一个 重的 嗓音 在后面 我们 , 和 我们 全部 转弯 .

“身后传来一声低沉的叫声，我们都转过身去。”

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][nju:] ['steɪ(ə)n] ['eɪdʒənt] ,
It is the new station agent ,
它 是 这 新的 车站 代理人 ,

这是新来的车站工作人员，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:d] - [ɒf] ['ɒt,ɡʌnz] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪft]
and in his hands is one of them sawed - off shotguns which are furnished
和 在 他的 双手 是 一 的 他们 锯 - 离开 霰弹枪 哪个 是 提供
[baɪ] [ɪk'spres] ['kʌmpənɪz] ,
by express companies ,
经过 表达 公司 ,

他手里拿着一支快递公司提供的短管猎枪。

[ænd; ənd] [hi:z] [gɒt][,aɪ 'ti:] [kɒkt] .
and he's got it cocked .
和 他是 得到 它 上膛 ；

他已经上膛了。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , " [sez] [hi:; hi] ,
" I want to know , " says he ,
" 我 想 到 知道 , " 说道 他 ,

“我想知道,”他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [wɛlp] [hu:] ['kɪdnæpt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðæt]
" if you are the four whelps who kidnapped my wife and put her in that
" 如果 你 是 这 四 幼犬 WHO 被绑架 我的 妻子 和 放 她 在 那
[rɪg] ['jestədeɪ] .
rig yesterday .
钻井平台 昨天 ；

“如果你就是昨天绑架我妻子并把她放进那辆钻井车里的那四个小混蛋。”

[ðə; ði] [ti:m] [ræn] [ə'weɪ] , [tɜ:nd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fens] ,
The team ran away , turned the corner and ran into a fence ,
这 团队 跑 离开 , 转向 这 角落 和 跑 进入 一个 栅栏 ,

队伍逃跑时，转过街角，结果撞到了栅栏上。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] .
and that's all that saved her life .
和 那就是 全部 那 已保存 她 生活 ；

正是这件事救了她的命。

[aɪm] ['ɑ:skɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ? "
I'm asking a question ? "
我是 问 一个 问题 ？ "

我问个问题？

" ['jestədeɪ] ? " [ɑ:sk] ['telɪskəʊp] ['fu:lɪʃ] - [laɪk] .
" Yesterday ? " asks Telescope foolish - like .
" 昨天 ？ " 问 望远镜 愚蠢 - 喜欢 ；

“昨天？”望远镜傻乎乎地问道。

" ['jestədeɪ] ? "
" Yesterday ? "
" 昨天 ？ "

“昨天？”

" [aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] !
" I said it !
" 我 说 它 ！

“我说出来了！”

" [hi:; hi] ['jɛlp] .
" he yelps .
" 他 耶普斯 ；

他大叫一声。

" [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [səʊ] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r)] [wɛlp] [fɔ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [klaɪm] [ɒn]
" And an hour or so ago the same four whelps forced her to climb on
" 和 一个 小时 或者 所以 前 这 相同的 四 幼犬 强制 她 到 爬 在
[ə; eɪ] [freɪt] - [treɪn] .
a freight - train .
一个 货运 - 火车 ；

“大约一个小时前，同样的四只小家伙强迫她爬上一列货运列车。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][ˈwaɪəd][ˌem ˈiː][frəm; frəm][ˈsɪlvə(r)][bend] .
She just wired me from Silver Bend .
 她 只是 有线 我 从 银 弯曲 。

她刚从银弯镇给我发了电报。

[aɪm][stɪl][ˈɑːskɪŋ][ˈkwestʃənz] , [dʒents] .
I'm still asking questions , gents .
 我是 仍然 问 问题 , 男士们 。

各位，我还在提问。

" [ai][siːn][ðæt][ˈskɪni][ˈleɪdi][ˈedʒɪŋ][əˈweɪ][frəm; frəm][juː'es] ,
" I seen that skinny lady edging away from us ,
 " 我 已见 那 瘦骨嶙峋的 女士 边缘 离开 从 我们 ；

我看到那个瘦骨嶙峋的女人正慢慢地远离我们，

[ænd; ænd][ai][siːn][hɜː(r); hæ(r)][hɒp][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][step][æz; əz][ðə; ði][treɪn][staːrts] ,
and I seen her hop on to the last step as the train starts ,
 和 我 已见 她 跳 在 到 这 最后的 步 作为 这 火车 开始 ；

我看到火车启动时，她跳上了最后一级台阶。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][dʌks][ˌɪnˈsaɪd][laɪk][ə; eɪ][ˈræbɪt] .
and she ducks inside like a rabbit .
 和 她 鸭子 里面 喜欢 一个 兔子 。

她像兔子一样钻进了屋里。

" [wert] !
" Wait !
 " 等待 ！

“等待！

" [sez][ˈtelɪskəʊp] .
" says Telescope .
 " 说道 望远镜 。

《望远镜》杂志如是说。

" [juː; jʊ][gɒt][ðæt][raɪt] ?
" You got that right ?
 " 你 得到 那 正确的 ？

你理解对吗？

[ðə; ði][tiːm][ræn][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ænd; ænd][ˈɪntuː][ə; eɪ][fens][ænd; ænd][stɒpt] .
The team ran around the corner and into a fence and stopped .
 这 团队 跑 大约 这 角落 和 进入 一个 栅栏 和 停止 。

队伍绕过拐角，撞到栅栏上停了下来。

[ɪz][ðæt][raɪt] ? "
Is that right ? "
 是 那 正确的 ？ "

是这样吗？

" [keɪ ˈiː] - [rekt] !
" Ke - rect !
 " 基 - 直角 ！

“Ke-rect！

" [hiː; hi][snæps] .
" he snaps .
 " 他 快照 。

他厉声说道。

" [aɪv][swɔːn][aʊt][dʒɒn][dəʊ][ˈwɒrənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][huː][daɪd][aɪ ˈtiː] ,
" I've sworn out John Doe warrants for the men who did it ,
 " 我已经 宣誓 出去 约翰 牦鹿 逮捕令 为了 这 男人 WHO 做过 它 ；

“我已经对那些作案者发出了无名逮捕令。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ferɪf] [ɪz] [ɪn'vestɪɡertɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
and the sheriff is investigating right now .
和 这 警长 是 调查 正确的 现在 .

目前警长正在对此事进行调查。

[ɔ:l][ai][wɒnt][ɪz][tu:; tə][faɪnd] - [ɪm][ænd; ənd] [aɪ] [fɪl] - [ɪm][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] — —
All I want is to find 'em and I'll fill 'em so full of — —
全部 我 想 是 到 寻找 - 呃 和 患病的 充满 - 呃 所以 满的 的 — —

我只想找到他们，然后我会让他们充满——

" [blæm] !
" **Blam** !
" 砰 !

“砰！ ”

[ˈtelɪskəʊp] [hʊkt] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [br'haɪnd][ðæt] ['fɛlərz] [legz] ,
Telescope hooked one of his feet behind that feller's legs ,
望远镜 钩子 一 的 他的 脚 在后面 那 伙计们 腿 ,

望远镜用一只脚勾住了那家伙的腿后侧，

[ænd; ənd] [jæŋk] [səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][hɑ:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt][gɒt][æŋ; ən][ˈʌpsaɪd] - [daʊn]
and yanked so quick and hard that the station agent got an upside - down
和 猛拉 所以 快的 和 难的 那 这 车站 代理人 得到 一个 上行 - 向下

[vju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
view of his own place of business .
看法 的 他的 自己的 地方 的 商业 .

猛地一拽，速度之快、力度之大，以至于车站工作人员从自己的工作地点上下颠倒了。

[mæn] , [wi:; wi] [mu:vɔd] .
Man , we moved .
男人 , 我们 已搬 .

天哪，我们搬家了。

[ə; eɪ] ['bʌkʃɒt] [kʌt][ə; eɪ] [gru:v] [ɪn][maɪ] [bu:t] [hi:l] ,
A buckshot cut a groove in my boot heel ,
一个 霰弹 切 一个 槽 在 我的 启动 脚跟 ,

一颗霰弹在我的靴跟上划出了一道凹槽。

[ænd; ənd] ['mju:li] [gɒt][wʌŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] [br'fɔ:(r)][wi:; wi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] ,
and Muley got one across his hip pocket before we got out of range ,
和 骡子 得到 一 穿过 他的 时髦的 口袋 前 我们 得到 出去 的 范围 ,

在我们脱离射程之前，穆利一枪打穿了他的裤兜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑ:st] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ][ɡʌŋ] .
which was fast work with a gun .
哪个 曾是 快速地 工作 和 一个 枪 .

这是用枪快速完成的任务。

[wi:; wi] [dʌsts] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] , [wen] [wi:; wi][ˈɔ:lməʊst] [rʌnz] [ˈəʊvə(r)] [wɪk] [smiθ] .
We dusts straight for town , when we almost runs over Wick Smith .
我们 灰尘 直的 为了 镇 , 什么时候 我们 几乎 跑步 超过 威克 史密斯 .

我们一路扬起尘土直奔镇子，差点撞到威克·史密斯。

[hi:z] ['kʌmɪŋ] [ə'ləŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
He's coming along , taking up most of the road ,
他是 未来 沿着 , 采取 向上 最多 的 这 路 ,

他一路向前，几乎占满了整条路。

[ænd; ənd][,em 'i:][ænd; ənd][hɪm][bəʊθ] [traɪz] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and me and him both tries to turn the same way .
和 我 和 他 两个都 尝试 到 转动 这 相同的 方式 .

我和他都试图朝同一个方向转。

[ai] [pɪkt] [mɑːself][ʌp][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] , [wen] [ai] [hɜːd] [wɪk]
I picked myself up as quick as possible , and started on , when I heard Wick
我 挑选 我 向上 作为 快的 作为 可能的 , 和 开始 在 , 什么时候 我 听到 威克
[seɪ] —
say —
说 —

我尽快起身继续前进，这时我听到威克说——

“ [treɪn] [ɪn] [jet] ? ”
“ **Train in yet ?** ”
“ 火车 在 然而 ? ”

“训练开始了吗? ”

“ [nɒt] [jet] , ” [ai] [ˌjel] [bæk] [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ] [bʌnt]] ,
“ **Not yet , I yells back and tries to catch up with the rest of my bunch ,** ”
“ 不是 然而 , ” 我 喊叫 后退 和 尝试 到 抓住 向上 和 这 休息 的 我的 束 , ”

“还没呢,”我大声回应，并试图追上我的同伴们。

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][met] [ˈsʌmbədi] [ænd; ənd] [ðen] [went][ɒn] .
who seem to have met somebody and then went on .
WHO 似乎 到 有 遇见 某人 和 然后 去 在 .

他们似乎遇到了某人，然后就继续前行了。

[ðæt] [ˈsʌmbədi] [wɒz; wəz] - .
That somebody was Doughgod .
那 某人 曾是 - .

那个人是 Doughgod。

[ai][faɪndz][hɪm] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði][brɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt] [daʊn]
I finds him setting in the middle of the road with the brim of his hat down
我 发现 他 环境 在 这 中间 的 这 路 和 这 帽檐 的 他的 帽子 向下

[əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
around his neck and a fool look on his face .
大约 他的 脖子 和 一个 傻子 看 在 他的 脸 .

我发现他坐在路中央，帽檐垂到脖子上，脸上带着傻乎乎的表情。

[æz; əz][ai] [kʌm] [ʌp] , [hiː; hi][həʊldz][ʌp][ðə; ði][ˈletə(r)] [hiːz] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə]
As I come up , he holds up the letter he's hanging on to
作为 我 来 向上 , 他 持有 向上 这 信 他是 绞刑 在 到

我走上前去时，他举起了他一直攥在手里的那封信。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][em ˈiː] :
and he says to me :
和 他 说道 到 我 :

他对我说：

“ [hʌ] - [ˈhenri] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] — [eɪnt] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
“ **Huh - Henry , she ain't — ain't coming here .** ”
“ 嗯 - 亨利 , 她 不是 — 不是 未来 这里 . ”

“哼，亨利，她不会——不会来这里。”

[ʃiːz] [gʌg] - [gɒt][ə; eɪ][bʌb] - [ˈbetə(r)][dʒɒb] .
She's gug - got a bub - better job .
她是 古格 - 得到 一个 泡泡 - 更好的 工作 .

她找到了一份更好的工作。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [ˈhenri] . “
She ain't coming here , Henry . ”
她 不是 未来 这里 , 亨利 . ”

她不会来这儿的，亨利。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈəʊz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] , ” [sez] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ləʊps][ɒn] .

“ **She shows a lot of sense** , ” **says I** , **and I lopes on** .
“ 她 演出 一个 很多 的 感觉 , ” 说道 我 , 和 我 长角兔 在 .

“她很有见识,”我说, 然后继续往前走。

[aɪ][si:n] [ˈtelɪskəʊp] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ˈmju:li] [ˈgæləp] [ɒf] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][kʌt] [əˈkrɒs]
I seen Telescope and Chuck and Muley gallop off the street and cut across
我 已见 望远镜 和 查克 和 骡子 驰骋 离开 这 街道 和 切 穿过

[ðə; ði] [hɪlz] ;

the hills ;
这 丘陵 ;

我看见望远镜、查克和骡子从街上飞奔而去, 穿过山丘;

[səʊ][aɪ][pʊts][ɒn][mɔ:(r)] [spi:d] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [ðəm; ðəm] .

so I puts on more speed and catches them .
所以 我 放置 在 更多的 速度 和 捕获物 他们 .

所以我加快速度, 追上了他们。

“ [bɪl] [mækˈfi:] [ɪz][ʌp][ðeə(r)] , ” [pænts] [ˈtelɪskəʊp] [wen] [wiː; wi] [sləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] .

“ **Bill McFee is up there** , ” **pants Telescope when we slows to a walk** .
“ 账单 麦克菲 是 向上 那里 , ” 裤子 望远镜 什么时候 我们 减速 到 一个 走 .

“比尔·麦克菲就在上面,”望远镜喘着气说, 我们放慢脚步走着。

“ [dʌd] - [daʊnt] [fəˈget] [wɪr] [fɔ:(r)][dʒɒn] [dʌz] . ”

“ **Dud - don't forget we're four John Does** . ”
“ 哑弹 - 不 忘记 是 四 约翰 做 . ”

“伙计——别忘了我们是四个无名氏。”

“ [ðæt] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜ:d] [aɪˈd][ju:z] , ” [grəʊnz] [ˈmju:li] .

“ **That ain't nothing to the word I'd use** , ” **groans Muley** .
“ 那 不是 没有什么 到 这 单词 ID 使用 , ” 呻吟 骡子 .

“这跟我平时用的词比起来简直不算什么,”穆利呻吟道。

[wel] , [wiː; wi] [ɪˈventʃuəli] [gɒt] [həʊm] .

Well , we eventually got home .
出色地 , 我们 最终 得到 家 .

我们最终还是到家了。

[wiː; wi] [kəˈlæpsɪz] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][daʊnt][keə(r)] [ɪf] [aɪ][ˈnevə(r)]
We collapses on the steps of the bunk - house , **and I don't care if I never**
我们 崩溃 在 这 步骤 的 这 假寐 - 房子 , 和 我 不 关心 如果 我 绝不

[mu:v] [əˈgen] .

move again .
移动 再次 .

我瘫倒在宿舍的台阶上, 我不在乎自己是否再也无法动弹。

[ˈprɪti] [su:n] [ˈtelɪskəʊp] [ˈglɑ:nsɪz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [grʌnts] .

Pretty soon Telescope glances up at the door and grunts .
漂亮的 很快 望远镜 眼神 向上 在 这 门 和 咕哝声 .

很快, 望远镜抬头看了一眼门, 哼了一声。

[hɑ:f] - [wei] [ʌp][ðə; ði][dɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ˈpeɪstɪd] ;

Half - way up the door a piece of white paper has been pasted ;
一半 - 方式 向上 这 门 一个 片 的 白色的 纸 有 到过 粘贴 ;

门的一半位置贴着一张白纸;

[səʊ][wiː; wi] [kri:k] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd] [pəˈru:z] [seɪm] :

so we creaks to a standing position and peruses same ;
所以 我们 吱嘎声 到 一个 常设 位置 和 浏览 相同的 :

于是我们蹒跚着站起身, 继续阅读:

[ai][pʊt][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvəri] - [ˈsteɪb(ə)l][lɑ:st] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
I put your horses in the livery - stable last night , and ,
我 放 你的 马匹 在 这 涂装 - 稳定的 最后的 夜晚 , 和 ,
我昨晚把你的马送到马厩了, 而且,

[ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [wɒnt][ə; eɪ][bɪg] [bɪl] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [ˈbetə(r)][get][ðem; ðəm] [raɪt] [əˈweɪ] .
if you don't want a big bill against them , you better get them right away .
如果 你 不 想 一个 大的 账单 反对 他们 , 你 更好的 得到 他们 正确的 离开 .
如果你不想收到巨额账单, 最好马上把他们弄好。

([saɪnd]) [dʒeɪ] . [bi:] . [ˈdʌblju:] .
(signed) J . B . W .
(签名) J . B . W .
(签名) JBW

“ — — ! ” [snɔ:t] [ˈmju:li] .
“ — — ! ” **snorts Muley .**
“ — — ! ” 哼声 骡子 .

“——! ”穆利哼了一声。

“ [hi:; hi] — [hi:; hi][dʒʌst][led][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] ,
“ **He — he just led them down to the stable ,**
“ 他 — 他 只是 引领 他们 向下 到 这 稳定的 ,
“他——他只是把他们带到了马厩,

[ænd; ənd] [ðæt] [fu:l] [ˈbɑ:tendə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] . “
and that fool bartender thought he was taking them home . ”
和 那 傻子 调酒师 想法 他 曾是 采取 他们 家 . “
那个傻瓜酒保还以为他要把她们带回家呢。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [bi:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , “ [grəʊnz] [tʃʌk] .
“ **And we been walking away from them all this time , ” groans Chuck .**
“ 和 我们 到过 步行 离开 从 他们 全部 这 时间 , “ 呻吟 查克 .
“而我们一直以来都在疏远他们,”查克呻吟道。

“ [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [maɪk] [ˈpeli:] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [naʊ] , “ [sez] [ˈtelɪskəʊp] .
“ **Here comes Mike Pelly and the old man now , ” says Telescope .**
“ 这里 来 麦克风 佩利 和 这 老的 男人 现在 , “ 说道 望远镜 .
“迈克·佩利和那位老先生来了,”《望远镜》杂志说道。

[wi:; wi] [ˈwɒtʃɪz] [əʊld][dʒeɪ] . [bi:] . [ˈwɪtəkər] [ænd; ənd][maɪk] [ˈpeli:] [ˈwɔ:kɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
We watches old J . B . Whittaker and Mike Pelly walking down from the
我们 手表 老的 J . B . 惠特克 和 麦克风 佩利 步行 向下 从 这
[ra:ntʃ] - [haʊs] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈsɪəriəs] - [laɪk] .
ranch - house , talking serious - like .
牧场 - 房子 , 说 严肃的 - 喜欢 .

我们看到老JB Whittaker 和 Mike Pelly 从牧场房子里走下来, 一本正经地交谈着。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜ:nz] [æt; ət][ðə; ði] [bɑ:n] , [bʌt; bət][maɪk] [ˈkɒmz] [ɒn] [daʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] .
The old man turns at the barn , but Mike comes on down to us .
这 老的 男人 转弯 在 这 谷仓 , 但 麦克风 来 在 向下 到 我们 .
老人在谷仓前转身离开, 但迈克却朝我们走来。

“ [ˈhaʊdi] , “ [sez] [maɪk] .
“ **Howdy , ” says Mike .**
“ 你好 , “ 说道 麦克风 .

“你好,”迈克说。

“ [haʊz] [ˈevriθɪŋ] , [bɔɪz] ? “
“ **How's everything , boys ? ”**
“ 怎么样 一切 , 男孩们 ? ”

“伙计们, 一切都好吗? ”

“ [eɪnt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪk] , ” [sez] [ˈtelɪskəʊp] .
“ **Ain't able to kick** , ” **says Telescope** .
“ 不是 有能力的 到 踢 , ” 说道 望远镜 .

“踢不动了,”望远镜说。

“ [haʊz] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
“ **How's it with you ?** ”
“ 怎么样 它 和 你 ? ”

你最近怎么样？

“ - .
“ **Tolable** .
“ - .

“可以容忍。”

[siː] - [ɪn] [taʊn] ? ”
See Doughgod in town ? ”
看 - 在 镇 ? ”

你在镇上看到多格戈德了吗？

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [siːn] [ɒv; əv][hɪm] , ” [əd'mɪt] [ˈmjuːli] .
“ **He was there the last we seen of him** , ” **admits Muley** .
“ 他 曾是 那里 这 最后的 我们 已见 的 他 , ” 承认 骡子 .

“我们最后一次见到他时，他就在那里，”穆利承认道。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
“ **Going down to see him** .
“ 去 向下 到 看 他 .

“下去看看他。”

[dæŋ] [ðɪs] [trʌ'stiː] [ˈbɪznəs] , [ˈeniweɪ] .
Dang this trustee business , anyway .
当 这 受托人 商业 , 反正 .

唉，这信托管理的事儿真让人头疼。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtrʌb(ə)l] .
Nothing but trouble .
没有什么 但 麻烦 .

麻烦不断。

[em ˈiː][ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld][mæn][hæv; həv][dr'saɪdɪd][tuː; tə][ək'sept] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [rəʊt] [tuː; tə]
Me and the old man have decided to accept that teacher that wrote to
我 和 这 老的 男人 有 决定 到 接受 那 老师 那 写道 到
- ,
Doughgod ,
- ,

我和老人决定接受那位给道格德写信的老师。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] .
even if she is a female .
甚至 如果 她 是 一个 女性 .

即使她是女性。

[ˈnevə(r)][mɪks][ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [ˈbɪznəs] , [bɔɪz] .
Never mix into the school - teacher business , boys .
绝不 混合 进入 这 学校 - 老师 商业 , 男孩们 .

孩子们，千万别涉足教师这个行业。

[ʃi:z] — — ！ ”
She's — — ！ ”
她是 — — ！ ”

她——！

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] , ” [ə'gri:z] ['mju:li] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l][nɒdz] .
“ **She is** , ” **agrees Muley** , **and** **we all nods** .
“ 她 是 , ” 同意 骡子 , 和 我们 全部 点头 .

“她确实是,”穆利同意道, 我们都点头表示赞同。

[ðə; ði][end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ði][meɪ][θri:] , - ['ɪfu:] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)]
Transcriber's Note : This story appeared in the May 3 , 1919 issue of Adventure
转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 可能 3 , - 问题 的 冒险
[,mæɡə'zi:n] .
magazine .
杂志 .

转录者注: 这个故事刊登于 1919 年 5 月 3 日的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

